

neoprair

Protecciones de neopreno transpirable
Breathable neoprene supports
Attelles de Support en neoprene aéré
Protezioni in neoprene traspirante
Proteções de neoprene respirável



NPOS703 · NPOS136
NPOS120 · NPOS147 · NPOS132 · NPOS111

Instrucciones de adaptación · تعليمات المستخدم · Pokyny K Nastavení
Anleitung · Tilpasning instruktion · Οδηγίες εφαρμογής · Fitting instructions · Sovitusohjeet
Instructions d'adaptation · Upute za postavljanje · Rögzítési utasítások
Istruzioni per l'adattamento · Montage-instructies · Tilpassingsinstruksjon · Instrukcja obsługi
Instruções de adaptação · Instruțiuni de reglare · Инструкции по адаптации
Návod na použitie · Utprovninginstruktion

 PRIM

Descripción y uso previsto:

NPOS136 NEOPRAIR Rodillera: Órtesis de rodilla envolvente con 4 ballenas estabilizadoras, abierta en zona poplíteo y rotuliana. Fabricada en material tricapa transpirable, elástico y acolchado.

NPOS703 NEOPRAIR Rodillera Corta: Órtesis de rodilla compacta con 4 ballenas estabilizadoras, envolvente, abierta en zona poplíteo y rotuliana. Fabricada en material tricapa transpirable, elástico y acolchado.

NPOS111 NEOPRAIR Tobillera: Órtesis de tobillo envolvente, con sistema de cierre en 8. Fabricada en material tricapa transpirable, elástico y acolchado.

NPOS147 NEOPRAIR Muslera / NPOS120 NEOPRAIR Pantorrillera: Órtesis de muslo para cuádriceps y de pantorrilla para gemelos. Fabricadas en material tricapa transpirable, elástico.

NPOS132 NEOPRAIR Cincha patelar: Órtesis de soporte infrapatelar con almohadilla removible de silicona, fabricada en material tricapa transpirable y elástico.

Indicaciones:

NPOS136 NEOPRAIR Rodillera: Dolor articular, bursitis, tendinitis, artritis, artrosis, lesiones rotulianas, lesiones de ligamentos laterales de rodilla, Osgood-Schlatter, condromalacia rotuliana, subluxación patelar, postraumatismos, postcirugía.

NPOS703 NEOPRAIR Rodillera Corta: Dolor articular, tendinitis, ligeras inestabilidades de rodilla e inestabilidad patelofemoral. Estabilización durante la realización de actividades deportivas o situaciones de esfuerzo.

NPOS111 NEOPRAIR Tobillera: Esguinces leves y prevención de esguinces durante la práctica deportiva, tendinitis.

NPOS147 NEOPRAIR Muslera / NPOS120 NEOPRAIR Pantorrillera: Roturas fibrilares (muslera del cuádriceps) y (pantorrillera de los gemelos), distensiones musculares, postraumatismos.

NPOS132 NEOPRAIR Cincha Patelar: Osgood-Schlatter, condromalacia rotuliana, tendinitis del tendón rotuliano, acciones deportivas con extensión forzada de la rodilla.

Contraindicaciones

- No usar en cicatrices abiertas con hinchazón.
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.
- Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor.

Precauciones:

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la órtesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico. Suspenda su utilización hasta ser valorado por el especialista.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la órtesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la órtesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- La primera colocación y adaptación de estos accesorios debe realizarse por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- El buen uso de las órtesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de velcro para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Se recomienda no utilizarlo en ambientes con excesivo calor, fuego o radiaciones.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- Consultar a su médico si puede retirarse la órtesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la órtesis del agua.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

Instrucciones de colocación:

Durante los periodos de utilización siga los consejos del profesional que le ha recomendado y/o dispensado el producto. Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede producir intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión hasta el grado óptimo. Para su adaptación colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que quede alineado o ajustado a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar el producto de forma que quede adaptado a la configuración natural y no produzca molestias o incomodidades en su uso.

NPOS136 NEOPRAIR Rodillera / NPOS703 NEOPRAIR Rodillera Corta: Colocar la órtesis centrando la abertura de la rodillera sobre la rótula y teniendo en cuenta que el cierre de velcro que lleva el logotipo se sitúa en la zona del muslo.

NPOS111 NEOPRAIR Tobillera: Colocar la órtesis primero ajustando la zona gris al tobillo mediante el ojal y los velcros, después ajustar las cinchas sobre los maléolos ejerciendo la presión deseada.

NPOS147 NEOPRAIR Muslera / NPOS120 NEOPRAIR Pantorrillera: Colocar alrededor del muslo o pantorrilla y ajustar la compresión con los cierres de velcro.

NPOS132 NEOPRAIR Cincha Patelar: Centrar la almohadilla de silicona en la parte interior de la ortesis y colocar justo por debajo de la rótula y por encima de tuberosidad de la tibia. Tensar las cinchas para cerrar regulando la presión gracias a sus cierres de microgancho.

Mantenimiento del producto – Instrucciones de lavado:

Antes de lavar la prenda cierre todos los velcros y extraiga los componentes que sean desmontables (almohadillas de silicona, flejes, palas palmares, etc.). Lavar a mano. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. No exponga la ortesis a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol.

Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

AR

الوصف والاستخدام المتوقَّع:

NPOS136 NEOPRAIR وافي الركبة: جهاز تقويم للركبة ملفوف مزود بـ 4 أوتار تثبيت، مفتوح في منطقة المأبض والرضفة. مصنوع من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة ومبطنة.

NPOS703 NEOPRAIR مشد دعم الركبة القصير: جهاز تقويم للركبة مدمج بـ 4 أوتار تثبيت، ملفوف، مفتوح في منطقة المأبض والرضفة، مصنوع من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة ومبطنة.

NPOS111 NEOPRAIR وافي الكاحل: جهاز تقويم للكاحل ملفوف، مع نظام إغلاق على شكل 8، مصنوع من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة ومبطنة.

NPOS147 NEOPRAIR وافي الفخذ / NPOS120 NEOPRAIR وافي ربلة الساق: جهاز تقويم الفخذ للعضلة رباعية الرؤوس وربلة الساق. مصنوعين من مادة مرنة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح.

NPOS132 NEOPRAIR حزام الرضفة: جهاز تقويم لدعم ما تحت الرضفة مع وسادة من السيليكون قابلة للإزالة، مصنوع من مادة مرنة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح.

الاستطبانات:

NPOS136 NEOPRAIR وافي الركبة: آلام مفاصل، التهابات كيسيبة، التهابات الوتر، التهابات المفاصل، فصالات عظمية، إصابات رضفية، إصابات الأربطة الجانبية للركبة، داء أوزغود-شلاتر، تلين غضروف الرضفة، خلع الرضفة الجزئي، ما بعد الجروح، ما بعد الجراحة.

NPOS703 NEOPRAIR مشد دعم الركبة القصير: آلام المفاصل والتهاب الأوتار وعدم استقرار طفيف في الركبة وعدم استقرار رضفة الفخذ. الثبات أثناء إجراء الأنشطة الرياضية أو أوضاع الجهد.

NPOS111 NEOPRAIR وافي الكاحل: التواءات طفيفة والوقاية من الالتواءات أثناء ممارسة الرياضة، التهاب الوتر.

NPOS147 NEOPRAIR وافي الفخذ / NPOS120 NEOPRAIR وافي ربلة الساق: تمزقات ألياف (وافي الفخذ للعضلة رباعية الرؤوس) و(وافي ربلة الساق)، انتفاخات عضلية، ما بعد الرضوض.

NPOS132 NEOPRAIR حزام الرضفة: داء أوزغود-شلاتر، تلين غضروف الرضفة، التهاب الوتر الرضفي، التأثيرات الرياضية مع تمدد الركبة القسري.

موانع الاستعمال:

- لا تستخدمه على الندوب المفتوحة مع التورم.
- لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.

- لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب ملامسة المواد المتوافقة حيويًا.
- توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار و/أو تراكم الحرارة الزائدة.

احتياطات:

- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه.
- احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والتعليمات الخاصة التي يصفها الطبيب.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية أو تأثر جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور. أوقف استخدامه حتى يتم تقييمه من قبل المختص.
- يجب أن يأخذ الإخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا أنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية مع مرضي آخرين.
- يجب أن يتم إجراء الوضع والتكثيف الأول لهذه الملحقات بواسطة موظفين مؤهلين (طبيب، فني تقويم العظام الخ.).
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- ينصح الاعتناء بنظافة مشابك الإغلاق السريعة الفيلكرو للحفاظ على خصائصها في الغلق، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- يوصى بعدم استخدامه في البيئات ذات الحرارة الزائدة أو النار أو الإشعاعات.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغطية أو حماية جهاز التقويم من الماء.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.
- يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض.

تعليمات الوضع:

خلال فترات الاستخدام اتبع نصائح المختص الذي أوصاك به و/أو صرف لك المنتج. لأجل الحصول على أعلى درجة من الكفاءة العلاجية في الأمراض المختلفة وإطالة عمر المنتج، من الأساسي الاختيار الصحيح للمقاس الأنسب لكل مريض أو مستخدم. قد يؤدي الضغط الزائد إلى الحساسية المفرطة، لذلك ننصح بتنظيم الضغط إلى الدرجة المثلى لتكثيفها ضع المنتج على الجزء المفصلي المقابل بحيث يبقى مرصوفاً أو مضبوطاً لتسلسل الحركة العضلية. اضبط المنتج بطريقة يتم تكثيفه مع الشكل الطبيعي ولا يسبب إزعاجات أو عدم الراحة في استخدامه.

NPOS136 NEOPRAIR مشد دعم الركبة / **NPOS703 NEOPRAIR** مشد دعم الركبة
الفقير: ضع جهاز التقويم بتركيز فتحة مشد دعم الركبة على الرضفة مع الأخذ في الاعتبار أن شريط الفيلكرو للإغلاق الذي يحمل الشعار يقع في منطقة الفخذ.

NPOS111 NEOPRAIR وافي الكاحل: ضع جهاز التقويم أولاً، واضبط المنطقة الرامدية على الكاحل باستخدام العروة ومشابك الفيلكرو، ثم اضبط الأشرطة فوق الكعب، مع ممارسة الضغط المطلوب.
NPOS147 NEOPRAIR وافي الفخذ / **NPOS120 NEOPRAIR** وافي ربلة الساق: ضعه حول الفخذ أو ربلة الساق واضبط الضغط باستخدام مغالق الفيلكرو.

NPOS132 NEOPRAIR حزام الرضفة: قم بتوسيط وسادة السيليكون داخل جهاز التقويم وضعها أسفل الرضفة مباشرة وفوق الحدبة الظنوبية. قم بتوتر الأشرطة لإغلاقها، وتنظيم الضغط بفضل إغلاق الخطاف الصغير.

صيانة المنتج - تعليمات الغسل:

صيانة المنتج - تعليمات الغسل: قبل غسل القطعة أغلق جميع مشابك الفيلكرو وانزع المكونات القابلة للإزالة (وسائد السيليكون والأطواق وأطراف الكف وغيرها). اغسل باليد. لا تستعمل مبيضات. لا تجفف في مجففة الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف. لا تعرض جهاز التقويم لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والتعرض المباشر للشمس.

ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض.

Popis a určené použití:

NPOS136 NEOPRAIR Kolenní ortéza: Kolenní bandážová ortéza se čtyřmi stabilizačními výtuhami, otevřená v oblasti zákolenní jamky a česky. Vyrobená z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu.

NPOS703 NEOPRAIR Krátká kolenní ortéza: Kompaktní kolenní ortéza se čtyřmi stabilizačními výtuhami, bandážové řešení, otevřená v oblasti zákolenní jamky a česky. Vyrobená z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu.

NPOS111 NEOPRAIR Kotníková ortéza: Bandážová kotníková ortéza se zapínáním do „osmičky“. Vyrobená z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu.

NPOS147 NEOPRAIR Stehenní bandáž / NPOS120 NEOPRAIR Lýtková bandáž: Stehenní ortéza pro čtyřhlavý sval stehenní a lýtková pro lýtkové svaly. Vyrobené z prodyšného a elastického třívrstvého materiálu.

NPOS132 NEOPRAIR Infrapatelární páska: Podpůrná infrapatelární ortéza s vyjímatelným silikonovým polštářkem, vyrobená z prodyšného, elastického třívrstvého materiálu.

Indikace:

NPOS136 NEOPRAIR Kolenní ortéza: Bolest kloubu, bursitida, zánět šlach, artritida, artróza, zranění česky, poranění bočních kolenních vazů, Osgood-Schlatterova choroba, chondropatie česky, vymknutí česky, pouřazová léčba, pochirurgická péče.

NPOS703 NEOPRAIR Krátká kolenní ortéza: Bolest kloubu, zánět šlach, lehká nestabilita kolena a patelofemorální nestabilita. Stabilizaci při sportovních aktivitách nebo v zátěžových situacích.

NPOS111 NEOPRAIR Kotníková ortéza: Lehké vymknutí kotníku a prevence vymknutí během sportovních činností, zánět šlach.

NPOS147 NEOPRAIR Stehenní bandáž / NPOS120 NEOPRAIR Lýtková bandáž: Přetržené svalstvo (stehenní bandáž čtyřhlavého nervu) a (lýtková bandáž), přepjaté svalstvo, pouřazové použití.

NPOS132 NEOPRAIR Infrapatelární páska: Osgood-Schlatterova choroba, chondropatie česky, zánět šlach v českém úponu, sportovní činnosti s dlouhodobějším zatížením kolena.

Kontraindikace:

- Nepoužívejte u oteklých otevřených ran.
- Nepoužívejte, pokud je oblast, kam se má ortéza nasadit, zanícená.
- Nepoužívejte v případě kožní alergie na kontakt s biokompatibilními látkami.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.

Čemu věnovat pozornost:

- Před použitím ortézy si pečlivě přečtete tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osobou způsobilou předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivělost, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři. Přestaňte výrobek používat, dokud situace nezhodnotí odborník.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- První nasazení těchto doplňků a jejich nastavení na míru pacienta musí provést kvalifikovaný personál (lékař, ortopedický pracovník apod.).
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zachycené nitky, chlupy apod., aby si zachovaly přilnavost.
- Výrobek nedoporučujeme používat v místech, kde je příliš teplo, v blízkosti ohně nebo radiačního záření.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zkonzultujte s ošetřujícím lékařem, zda můžete ortézu odložit při koupeli nebo ve sprše, v opačném případě ji překryjte nebo chraňte před stykem s vodou.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.
- Každá závažná událost týkající se výrobku musí být hlášena výrobcí a příslušnému orgánu členskému státu, v němž se uživatel a/nebo pacient nachází.

Pokyny k nasazení:

Během použití sledujte rady odborníka, který Vám výrobek doporučil a/nebo vydal. Pro zajištění maximálního terapeutického účinku v rámci různých patologií a za účelem prodloužení životnosti výrobku je zcela zásadní volba správné velikosti, odpovídající danému pacientovi či uživateli. Příliš silná komprese může ohrozit snášenlivost, proto doporučujeme upravit kompresi na optimální míru. Výrobek upravíte tak, že jej umístíte na příslušný kloub, aby byl v pozici odpovídající nebo přiměřené sekvenci svalových pohybů. Výrobek upravte, aby odpovídal přirozenému nastavení a během používání nezpůsoboval potíže nebo nepohodlí.

NPOS136 NEOPRAIR Kolenní ortéza / NPOS703 NEOPRAIR Krátká kolenní ortéza: Kolenní ortézu nasadte tak, aby se její otvor umístil doprostřed nad česku a úpon na suchý zip s logem v oblasti stehna.

NPOS111 NEOPRAIR Kotníková ortéza: Ortézu nasadte tak, že nejprve její šedou část přizpůsobíte kotníku díky otvoru a suchých zipů a poté sepnete popruhy přes kotníky, aby vyvíjely požadovaný tlak.

NPOS147 NEOPRAIR Stehenní bandáž / NPOS120 NEOPRAIR Lýtková bandáž: Umístěte kolem stehna nebo lýtky a kompresi nastavte pomocí úponů na suchý zip.

NPOS132 NEOPRAIR Infrapatelární páska: Silikonový polštářek umístěte do středu ortézy nasadte ho v místě přímo pod česku a nad holením výstupkem. Popruh napněte a poté regulaci tlaku udržujte a sepněte prostřednictvím mikrozipů.

Údržba výrobku – Pokyny k praní:

Před praním výrobku upevněte suché zipy a vyjměte prvky, které lze odstranit (silikonové polštářky, výztuže, dlaňové dlahy apod.). Perte ručně. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky. Ortézu nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.

Poznámka: Každá závažná událost týkající se výrobku musí být hlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž se uživatel a/nebo pacient nachází.

DE

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:

NPOS136 NEOPRAIR Kniebandage: Einhüllende Kniescheibenorthesen mit 4 stabilisierenden Federband-Metallstäben, offen im Kniekehlen- und Kniescheibenbereich. Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagmaterial.

NPOS703 NEOPRAIR Kurze Kniebandage: Kompakte Kniescheibenorthesen mit 4 stabilisierenden Federband-Metallstäben, einhüllend, offen im Kniekehlen- und Kniescheibenbereich. Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagmaterial.

NPOS111 NEOPRAIR Knöchelschutz: Einhüllende-Knöchelorthesen, mit 8 Verschlusssystemen. Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagmaterial.

NPOS147 NEOPRAIR Muskelbandage / NPOS120 NEOPRAIR Wadenbandage: Muskelorthesen für den Quadrizeps und Wadenorthesen für die Waden. Hergestellt aus atmungsaktivem und elastischem Dreilagmaterial.

NPOS132 NEOPRAIR Patellagurt: Infrapatellare Stützorthese mit herausnehmbarer Silikonpelotte. Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagmaterial.

Indikationen:

NPOS136 NEOPRAIR Kniebandage: Gelenkschmerzen, Bursitis, Sehnenscheidenentzündung, Arthritis, Arthrose, Kniescheiben-Verletzungen, Verletzungen der Seitenbänder des Knies, Osgood-Schlatter, Peripatelläres Schmerzsyndrom, Patellar-Subluxation, Posttraumatismen, Behandlung nach Operationen.

NPOS703 NEOPRAIR Kurze Kniebandage: Gelenkschmerzen, Sehnenscheidenentzündungen, leichte Knieinstabilitäten und patellofemorale Instabilität. Stabilisierung bei sportlicher Betätigung oder in Belastungssituationen.

NPOS111 NEOPRAIR Knöchelschutz: Leichte Verstauchungen und Vermeidung von Verstauchungen bei sportlicher Tätigkeit, Sehnenscheidenentzündung.

NPOS147 NEOPRAIR Muskelbandage / NPOS120 NEOPRAIR Wadenbandage: Feinfaserige Risse (Bandage für Quadrizeps und Bandage für Wade), Muskelzerrungen und Posttraumata.

NPOS132 NEOPRAIR Patellagurt: Osgood-Schlatter, Peripatelläres Schmerzsyndrom, Sehnenscheidenentzündung der Patellasehne, sportliche Aktivitäten mit extremer Dehnung des Knies.

Gegenanzeigen:

- Nicht auf offenen Narben mit Schwellungen anwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Nicht verwenden bei Hautallergien aufgrund des Kontakts mit den biokompatiblen Materialien.

- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie diese Orthese erworben haben.
- Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die besonderen Anweisungen, die der Arzt verordnet hat.
- Nur ein Arzt ist befugt, die Orthese zu verordnen, die Dauer der Behandlung festzulegen und weitere Kontrollen durchzuführen.
- Wenn eine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden. Setzen Sie ihre Anwendung bis zur Beurteilung durch einen Fachmann aus.
- Ihr Arzt sollte die mögliche Verwendung von topischen Cremes in Verbindung mit der Verwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- Bereiche, auf die die Orthese Druck ausübt, sollten nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Obwohl die Orthese nicht zum einmaligen Gebrauch bestimmt ist, sollte sie nur von einem Patienten verwendet werden. Das Produkt sollte nicht von anderen Patienten wiederverwendet werden.
- Die erste Anlegung und Anpassung dieses Zubehörs müssen von qualifiziertem Personal (Arzt, Orthopäde etc.) durchgeführt werden.
- Damit die Orthese richtig funktioniert, müssen ihre Bestandteile regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft werden. Das mit der Überwachung der Behandlung beauftragte medizinische Personal kann dem Patienten empfehlen oder vorschlagen, das Produkt zu ersetzen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Es wird empfohlen, die Klettschnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktion beizubehalten und Materialien zu entfernen, die sich möglicherweise daran festgeklebt haben.
- Es wird empfohlen, das Produkt nicht in Umgebungen mit übermäßiger Hitze, Feuer oder Strahlung zu verwenden.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine angemessene Körperhygiene beibehalten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, ob die Orthese beim Baden oder Duschen abgenommen werden kann; wenn nicht, decken Sie die Orthese ab oder schützen Sie sie vor Wasser.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit diesem Medizinprodukt zu spielen.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Anweisungen zum Anlegen:

Befolgen Sie während der Nutzungszeiten die Empfehlungen der Fachkraft, die Ihnen das Produkt empfohlen und/oder zugewiesen hat. Um den größten therapeutischen Wirkungsgrad bei den verschiedenen Pathologien zu erreichen und um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, ist die richtige Auswahl der geeigneten Größe für jeden Patienten oder Nutzer wesentlich. Eine zu starke Kompression kann zu Unverträglichkeiten führen. Deshalb wird empfohlen die Kompression auf den optimalen Grad einzustellen. Um das Produkt anzupassen, legen Sie es im Gelenkbereich so an, dass es auf die Abläufe der Muskelbewegung ausgerichtet oder angepasst ist. Stellen Sie das Produkt so ein, dass es sich an die natürliche Gestalt anpasst und keine Beschwerden oder Unannehmlichkeiten bei seiner Nutzung erzeugt.

NPOS136 NEOPRAIR Kniebandage / NPOS703 NEOPRAIR Kurze Kniebandage: Legen Sie die Orthese an, indem Sie die Knieöffnung der Orthese über der Kniescheibe zentrieren und dabei berücksichtigen, dass sich der Klettverschluss mit dem Logo im Oberschenkelbereich befindet.

NPOS111 NEOPRAIR Knöchelschutz: Legen Sie die Orthese an, indem Sie zunächst den grauen Bereich mit der Öse und den Klettverschlüssen an den Knöchel einstellen und dann die Bänder über den Knöcheln durch Ausüben des gewünschten Drucks einstellen.

NPOS147 NEOPRAIR Muskelbandage / NPOS120 NEOPRAIR Wadenbandage: Um den Oberschenkel oder die Wade legen und die Kompression mit den Klettverschlüssen einstellen.

NPOS132 NEOPRAIR Patellagurt: Zentrieren Sie das Silikonpolster auf der Innenseite der Bandage und platzieren Sie es knapp unter der Kniescheibe und über dem Tuberositas tibiae des Schienbeins. Spannen Sie die Gurte zum Schließen, indem Sie den Druck dank der Mikrohakensverschlüsse regulieren.

Produktpflege - Waschanweisungen:

Bevor das Kleidungsstück gewaschen wird, müssen die Klettverschlüsse geschlossen und die Komponenten, die abmontierbar sind, entfernt werden (Silikonpolster, Bänder,

Handverstærkungen etc). Handwäsche. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Die Orthese keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

DK

Beskrivelse og brug:

NPOS136 NEOPRAIR Knæbandage: Omsluttende knæbandage med 4 stabiliserende stivere, der er åben i knæhasen og knæområdet. Fremstillet i åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag.

NPOS703 NEOPRAIR Kort knæbandage: Omsluttende, kompakt knæbandage med 4 stabiliserende stivere, der er åben i knæhasen og knæområdet. Fremstillet i åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag.

NPOS111 NEOPRAIR Ankelbandage: Omsluttende ankelbandage med ottetalslukning. Fremstillet i åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag.

NPOS147 NEOPRAIR Lårbandage / NPOS120 NEOPRAIR Lægbandage: Lårbandage til brug på lårmusklerne og lægbandage til lægmusklerne. Fremstillet i åndbart, elastisk tekstilmateriale i tre lag.

NPOS132 NEOPRAIR Knæstrop: Støttebandage til brug under knæet med aftagelig silikonepude, fremstillet i åndbart, elastisk tekstilmateriale i tre lag.

Indikationer:

NPOS136 NEOPRAIR Knæbandage: Ledsmertes, slimsæksbetændelse, senebetændelse, gigt, ledbetændelse, skader på knæskallen, skader på knæets laterale ledbånd, Osgood-Schlatter, patellofemoralt syndrom, patellasublukation samt efter skader og efter operationer.

NPOS703 NEOPRAIR Kort knæbandage: Ledsmertes, senebetændelse, lettere instabilitet i knæet og patellofemoralt instabilitet. Stabilisering under udøvelse af sportsaktiviteter eller under aktiviteter, der kræver en anstrengelse.

NPOS111 NEOPRAIR Ankelbandage: Lettere forstuvning og forebyggelse af forstuvning under sportsudøvelse, seneinflammation.

NPOS147 NEOPRAIR Lårbandage / NPOS120 NEOPRAIR Lægbandage: Fibersprængning (lårbandage) og (lægbandage), muskelforstrækning, posttraumatiske lidelser.

NPOS132 NEOPRAIR Knæstrop: Osgood-Schlatter, patellofemoralt syndrom, inflammation af knæskalsenen, sportsudøvelse med udræget udstrækning af knæet.

Kontraindikationer:

- Må ikke anvendes på åbne sår med hævelse.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi pga. kontakt med de biokompatible materialer.
- Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.

Forholdsregler:

- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte puden.
- Følg altid brugsanvisningen samt eventuelle specifikke anvisninger fra lægen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående. Afbryd brugen, indtil den er vurderet af en specialist.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områder med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Den første påsætning og tilpasning af dette tilbehør skal foretages af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af Velcro-hurtiglukkingerne for at bevare deres funktionsevne ved at fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-båndet.
- Produktet bør ikke anvendes i omgivelser med kraftig varme, ild eller stråling.
- Rengør produktet regelmæssigt og sørg for at vedligeholde en god personlige hygiejne.

- Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar- eller brusebad, og hvis ikke det er tilfældet, skal den dækkes til eller beskyttes mod vandet.
- Lad ikke børn lege med dette produkt.
- Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med produktet skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den Medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Placeringsanvisning:

Under brug skal du til enhver tid følge anvisningerne fra den sundhedsfagperson, som anbefalede og/eller ordinerede produktet. For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlænge produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil den optimale grad af kompression opnås. For at tilpasse produktet anbringes det over det pågældende ledsegment, så det flugter med eller tilpasser sig musklernes bevægelse. Produktet reguleres, så det er tilpasset kroppens naturlige konfiguration og ikke forårsager gener eller ubehag, når det er i brug.

NPOS136 NEOPRAIR Knæbandage/ NPOS703 NEOPRAIR Kort knæbandage: Placer bandagen, således at åbningen af knæbandagen sidder over knæskallen, og lukningen med logoet er placeret på låret.

NPOS111 NEOPRAIR Ankelbandage: Anbring bandagen ved først at justere det grå område omkring anklen ved hjælp af hullet og velcro-båndene, og tilpas derefter stropperne over ankelknuderne med det ønskede tryk.

NPOS147 NEOPRAIR Lårbandage / NPOS120 NEOPRAIR Lægbandage: Placer omkring låret eller læggen og tilpas kompressionen med velcro-båndene.

NPOS132 NEOPRAIR Knæstrop: Sæt silikonepuden mindst på indersiden af bandagen og placer denne lige under knæskallen og over skinnebensknoqlen. Stram stropperne til og luk bandagen ved at regulere trykket med mikrostropperne.

Pleje af produktet - vaskeanvisning:

Før vask skal alle velcro-bånd lukkes, og aftagelige dele tages ud (silikonepuder, skinner, håndfladeforstærkninger, osv.). Håndvaskes. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Må ikke renses. Udsæt ikke ortosen for direkte varmekilder som varmeovne, fyr, radiatorer, direkte sollys osv.

Bemærk: Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med produktet skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den Medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

EL

Περιγραφή και προτεινόμενη χρήση:

NPOS136 NEOPRAIR Επιγονατίδα: Νάρθηκας επιγονατίδας δέστρα με 4 μπανέλες σταθεροποίησης, ανοιχτός στο πίσω μέρος του γονάτου και στο γόνατο. Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ ύφασμα τριών στρώσεων.

NPOS703 NEOPRAIR Επιγονατίδα μικρή: Νάρθηκας επιγονατίδας μικρός με 4 μπανέλες σταθεροποίησης, δέστρα, ανοιχτός στο πίσω μέρος του γονάτου και στο γόνατο. Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ ύφασμα τριών στρώσεων.

NPOS111 NEOPRAIR Επιστραγαλίδα: Νάρθηκας αστραγάλου δέστρα, με σύστημα κλεισίματος χιαστί. Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ ύφασμα τριών στρώσεων.

NPOS147 NEOPRAIR Συμπιεστικό μηρού / NPOS120 NEOPRAIR Συμπιεστικό γάμπας: Νάρθηκας μηρού για τετρακέφαλο και συμπιεστικό των γαμπών. Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ ύφασμα τριών στρώσεων.

NPOS132 NEOPRAIR Ιμάντας επιγονατίδας: Νάρθηκας στήριξης κάτω από το γόνατο με αφαιρούμενο μαξιλάρι από σιλκόνη, κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ ύφασμα τριών στρώσεων.

Ενδείξεις:

NPOS136 NEOPRAIR Επιγονατίδα: Πόνος στην άρθρωση, θυλακίτιδα, τενοντίτιδα, αρθρίτιδα, οστεοαρθρίτιδα, τραυματισμοί του γονάτου, τραυματισμοί πλαιών συνδέσμων του γονάτου, Osgood-Schlatter, χονδροπάθεια του γονάτου, μετατόπιση επιγονατίδας, μετατραυματισμοί και μετεγχειρητικά.

NPOS703 NEOPRAIR Επιγονατίδα μικρή: Πόνος στην άρθρωση, τενοντίτιδα, ήπια αστάθεια γονάτου και αστάθεια επιγονατιδομηριαίου. Σταθεροποίηση κατά τη διάρκεια των αθλητικών δραστηριοτήτων και περιστάσεις που απαιτείται δύναμη.

NPOS111 NEOPRAIR Επιστραγαλίδα: Ήπια διαστρέμματα και πρόληψη των διαστρεμμάτων κατά τη διάρκεια της άθλησης, τενοντίτιδα.

NPOS147 NEOPRAIR Συμπιεστικό μηρού / NPOS120 NEOPRAIR Συμπιεστικό γάμπας: Ρήξη των μυϊκών ινών (συμπιεστικό του μηρού του τετρακέφαλου) (συμπιεστικό των γαμπών), μυϊκές θλάσεις, μετατραυματισμοί.

NPOS132 NEOPRAIR Ιμάντας επιγονατίδας: Osgood-Schlatter, χονδροπάθεια του γονάτου, τενοντίτιδα του επιγονατιδικού τένοντα, αθλητικές δραστηριότητες με υπερβολική επέκταση του γονάτου.

Αντεδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές ουλές με οίδημα.
- Μην χρησιμοποιείτε αν η περιοχή όπου τοποθετείται ο κηδεμόνας είναι προσβεβλημένη.
- Μην χρησιμοποιείτε σε περίπτωση δερματικών αλλεργιών λόγω επαφής με βιοσυμβατά υλικά.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε αν η περιοχή αρχίζει να κοκκινίζει και/ή συγκεντρώνεται υπερβολική θερμότητα.

Προφυλάξεις:

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε.
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο ειδικός σας.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας καθώς επίσης την παρακολούθησή σας.
- Αν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας. Διακόψτε τη χρήση του μέχρι να αξιολογηθεί από έναν ειδικό.
- Ο ειδικός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Η πρώτη τοποθέτηση και προσαρμογή αυτών των αξεσουάρ πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, τεχνικό ορθοπεδικό, κλπ.).
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάστασή των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιά ή έχει φθαρεί.
- Συνιστάται ο καθαρισμός των γρήγορων αυτοκόλλητων βέλκρο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλλοίωτα, αφαιρώντας υλικά που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Δεν συνιστάται η χρήση τους σε περιβάλλον με υπερβολική θερμοκρασία, φωτιά ή ακτινοβολία.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν μπορείτε να απομακρύνετε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή ντους, σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε ή προστατέψτε τον κηδεμόνα από το νερό.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.
- Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

Οδηγίες τοποθέτησης:

Κατά τη διάρκεια χρήσης ακολουθείστε τις συμβουλές του επαγγελματία που σας έχει προτείνει και/ή χορηγήσει το προϊόν. Για να έχετε καλύτερα θεραπευτικά αποτελέσματα σε διάφορες παθολογίες και επιμύκησης της χρήσιμης ζωής του προϊόντος, είναι βασικό η σωστή επιλογή του πιο κατάλληλου μεγέθους για τον κάθε ασθενή ή χρήστη. Η υπερβολική συμπίεση μπορεί να προκαλέσει ανησυχία για αυτό συστήνεται η ρύθμιση της συμπίεσης έως ένα βέλτιστο βαθμό. Για την εφαρμογή τοποθετήστε το προϊόν στο αντίστοιχο τμήμα άρθρωσης έτσι ώστε να είναι παράλληλα ή να προσαρμόζεται στη σειρά της μυϊκής κίνησης. Προσαρμόστε το προϊόν έτσι ώστε να ταιριάζει στη φυσική διαμόρφωση και να μην προκαλεί ενοχλήσεις ή να είναι άβολο κατά τη χρήση του.

NPOS136 NEOPRAIR Επιγονατίδα / NPOS703 NEOPRAIR Επιγονατίδα μικρή: Τοποθετήστε το νάρθηκα κεντράροντας το άνοιγμα της επιγονατίδας πάνω στο γόνατο και λαμβάνοντας υπόψη ότι το κλείσιμο με βέλκρο που φέρει το λογότυπο τοποθετείται στην περιοχή του μηρού.

NPOS111 NEOPRAIR Επιστραγαλίδα: Τοποθετήστε το νάρθηκα ρυθμίζοντας πρώτα την γκρι

περιοχή στον αστράγαλο με την τρύπα και τα βέλκρο, μετά ρυθμίστε τους ιμάντες πάνω στους αστραγάλους ασκώντας την επιθυμητή πίεση.

NPOS147 NEOPRAIR Συμπιεστικό μηρού / NPOS120 NEOPRAIR Συμπιεστικό γάμπας: Τοποθετήστε γύρω από τον μηρό ή τη γάμπα και ρυθμίστε τη συμπίεση με τα αυτοκόλλητα βέλκρο.

NPOS132 NEOPRAIR Ιμάντας επιγονατίδας: Κεντράρετε το μαξιλάρι από σιλκόνη στην εσωτερική πλευρά του νάρθηκα και τοποθετήστε κάτω από το γόνατο και πάνω από τον κνημιαίο κόνδυλο. Τεντώστε τους ιμάντες για να κλείσετε ρυθμίζοντας την πίεση χάρη στα κλεισίματά τους με μικρογάντζο.

Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:

Προτού πλύνετε το ένδυμα κλείστε όλα τα βέλκρο και απομακρύνετε τα αποσπώμενα μέρη (μαξιλαράκια από σιλκόνη, λάμες, πλάκες παλάμης, κλπ.). Πλύσιμο στο χέρι. Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε. Μη κάνετε στεγνό καθάρισμα. Μη εκθέτετε τον κηδεμόνα σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο.

Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

ENG

Description and intended use:

NPOS136 NEOPRAIR Knee support: Wraparound knee orthosis with 4 stabilising stays, open in the popliteal and patellar area. Made of three-layer breathable, elastic and padded material.

NPOS703 NEOPRAIR Short knee support: Compact wraparound knee orthosis with 4 stabilising stays, open in popliteal and patellar area. Made of three-layer breathable, elastic and padded material.

NPOS111 NEOPRAIR Ankle support: Wraparound ankle orthosis with figure-of-8 closure system. Made of three-layer breathable, elastic and padded material.

NPOS147 NEOPRAIR Thigh support / NPOS120 NEOPRAIR Calf support: Thigh orthosis for quadriceps and calf orthosis for the calves. Made of three-layer breathable, elastic material.

NPOS132 NEOPRAIR Patellar strap: Infrapatellar support orthosis with removable silicone pad. Made of three-layer breathable, elastic material.

Indications:

NPOS136 NEOPRAIR Knee support: Joint pain, bursitis, tendinitis, arthritis, osteoarthritis, patellar injuries, lateral knee ligament injuries, Osgood-Schlatter disease, chondromalacia patella, patellar subluxation, post injury, post surgery.

NPOS703 NEOPRAIR Short knee support: Joint pain, tendonitis, minor knee instability and patellofemoral instability. Stabilisation during sporting activities or situations involving exertion.

NPOS111 NEOPRAIR Ankle support: Minor sprains and prevention of sprains while playing sport, tendinitis.

NPOS147 NEOPRAIR Thigh support / NPOS120 NEOPRAIR Calf support: Muscle tears (quadriceps thigh support) and (calf support), muscle strains, post injury.

NPOS132 NEOPRAIR Patellar strap: Osgood-Schlatter disease, chondromalacia patella, patellar tendon tendinitis, sporting activities involving forced extension of the knee.

Contraindications:

- Do not use on open wounds with swelling.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively hot.

Warnings:

- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the supplier you purchased it from before use.
- Always follow these general instructions for use and any particular guidelines indicated by your doctor.
- Only a doctor is qualified to prescribe and determine the duration of treatment and carry out subsequent monitoring.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately. Discontinue use until assessed by a specialist.
- Your doctor should consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- The skin should not be damaged or hypersensitive in the areas where pressure is applied.

- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The first fitting and adjustment of these accessories must be carried out by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician etc.).
- For the orthosis to function correctly, its components must be regularly checked to ensure they are in good condition. The medical personnel responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.
- Care should be taken to clean the Velcro quick-release fasteners to maintain their functionality, removing any materials that may have adhered to them.
- Do not use in environments with excessive heat, fire or radiation.
- Clean the product regularly and maintain adequate personal hygiene.
- Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water.
- Do not let children play with this product.
- Any serious incidents involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient resides.

Fitting instructions:

When using, follow the advice of the professional who recommended and/or dispensed the product. To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerance, we recommend adjusting the compression to the optimum level. Fit the product to the joint in question, making sure that it is properly aligned to enable correct movement of the muscles. Adjust the product to achieve a snug fit with no discomfort.

NPOS136 NEOPRAIR Knee support / NPOS703 NEOPRAIR Short knee support: Fit the orthosis by centring the opening in the knee support over the kneecap, ensuring that the Velcro fastener bearing the logo is positioned in the thigh area.

NPOS111 NEOPRAIR Ankle support: Fit the orthosis by first fitting the grey area to the ankle using the eyelet and Velcro straps. Next, adjust the straps over the malleoli, exerting the desired pressure.

NPOS147 NEOPRAIR Thigh support / NPOS120 NEOPRAIR Calf support: Wrap around the thigh or calf and adjust the compression with the Velcro fasteners.

NPOS132 NEOPRAIR Patellar strap: Centre the silicone pad on the inside of the orthosis and position just below the kneecap and above the tuberosity of the tibia. Tighten the straps to close, adjusting the pressure with Velcro fasteners.

Product maintenance - washing instructions:

Before washing the support, fasten all of the Velcros and detach the removable components (silicone pads, splints, palmar stays, etc.). Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Do not expose the orthosis to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators and direct sunlight.

Note: Any serious incidents involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FI

Kuvaus ja käyttöaihe:

NPOS136 NEOPRAIR Polvituki: Kietaistava polviortoosi, jossa on neljä vakauttavaa tukilastaa. Se on avoin polvitaiteen ja -lumpion kohdalla. Se on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kolmikerroksisesta materiaalista.

NPOS703 NEOPRAIR Lyhyt polvituki: Kietaistava kompakti polviortoosi, jossa on neljä vakauttavaa lastaa. Tuki on avoin polvitaiteen ja -lumpion kohdalla. Se on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kolmikerroksisesta materiaalista.

NPOS111 NEOPRAIR Nilkkatuki: Kietaistava nilkkaortoosi, jossa on kahdeksikonmuotoinen suljinjärjestelmä. Se on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kolmikerroksisesta materiaalista.

NPOS147 NEOPRAIR Reisituki / NPOS120 NEOPRAIR Pohjetuki: Reisiortoosi nelipäiselle reisilihakselle ja pohjeortoosi pohjelihakselle. Ne on valmistettu hengittävästä ja joustavasta kolmikerroksisesta materiaalista.

NPOS132 NEOPRAIR Polven tukihihna: Infrapatellaarinen tukiortoosi, jossa on irrotettava silikonipehmuste. Se on valmistettu hengittävästä ja joustavasta kolmikerroksisesta materiaalista.

Käyttöaiheet:

NPOS136 NEOPRAIR Polvituki: Nivelkipu, bursiitti, jännetulehdus, niveltulehdus, nivelrikko, polven nivelsiteen vammat, polven sivusuuntaisten nivelsiteiden vammat, Osgood-Schlatterin tauti, polvilumpion kondromalasia, patellan osittainen sijoiltaanmeno, vammojen jälkihoito, kirurgisen toimenpiteen jälkihoito.

NPOS703 NEOPRAIR Lyhyt polvituki: Nivelkipujen, jännetulehduksen, lievän polven epävakaan ja patellofemoraalisen epävakaisuuden hoitoon. Urheiluaktiiviteettien tai ponnistusten aikaiseen vakauttamiseen.

NPOS111 NEOPRAIR Nilkkatuki: Lieviin nyrjähdyksiin ja nyrjähdysten ennaltaehkäisyyn urheilun aikana, jännetulehduksen hoitoon.

NPOS147 NEOPRAIR Reisituki / NPOS120 NEOPRAIR Pohjetuki: Nelipäisen reisilihaksen ja kaksoiskantalihasien lihäsärkeen vauriot, lihäsrevähymät, vammojen jälkihoito.

NPOS132 NEOPRAIR Polven tukihihna: Osgood-Schlatterin tauti, polvilumpion kondromalasia, polvilumpion jännetulehdus, urheiluaktiiviteetit, joissa polvea ojennetaan.

Vasta-aiheet:

- Älä käytä avoimiin haavoihin, joissa on hiertymä.
- Älä aseta ortoosia tulehtuneelle alueelle.
- Älä käytä jos esiintyy ihoallergioita, jotka johtuvat kontaktista biomateriaalien kanssa.
- Lopeta käyttö jos alue alkaa punoittaa ja/tai syntyy liiallista kuumotusta.

Varotoimet:

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit tuotteen.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Hoidon aloittamisesta, sen kestosta sekä seurannasta päättää lääkäri.
- Jos havaitaan jokin haittavaikutus, iho-oireita tai herkistymistä, siitä on ilmoitettava välittömästi lääkärille. Käyttö tulee keskeyttää, kunnes saadaan erityisasiantuntijan arvio.
- Lääkärin tulee huomioida mahdollinen ihovoidteen käyttö ortoosin käytön yhteydessä.
- Paineen alusten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä yliherkkä.
- Vaikka ortoosi ei ole kertakäyttöinen, se on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Älä käytä uudelleen muille potilaille.
- Näiden lisävarusteiden ensimmäisen asettamisen ja mukauttamisen potilaalle tulee tehdä pätevä ammattihenkilö (lääkäri, ortopedinen tekniikko jne.).
- Ortoosin oikea käyttö on riippuvainen sen osien kunnosta, joten se tulee tarkistaa säännöllisesti. Potilaan hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilö voi ilmoittaa potilaalle tuotteen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos tuote on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
- Pidä huolta tarrasuljinten puhtaudesta, jotta niiden toiminnallisuus säilyy. Poista niihin mahdollisesti kiinnittyneet materiaalit.
- Tuotteen käyttöä ei suositella ympäristöissä, joissa on korkea lämpötila, avotuli tai säteilyä.
- Puhdista tuote ajoittain ja pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Kysy lääkäriltä, voitko ottaa ortoosin pois kylvyn tai suihkun ajaksi. Muussa tapauksessa peitä tai suojaa ortoosi vedeltä.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä apuvälineellä.
- Mikä tahansa tuotteeseen liittyvä vakava tapahtuma tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Asettamisohjeet:

Käytön aikana noudata tuotetta suositelleen ja/tai sen toimittaneen ammattihenkilön ohjeita. Tehokkaimman hoitotuloksen saamiseksi eri sairauksissa ja tuotteen käyttöön pidentämiseksi tärkeintä on oikean koon valitseminen kullekin potilaalle tai käyttäjälle. Liiallinen kompressio saattaa aiheuttaa yliherkkyyttä, minkä vuoksi suosittelemme puristuksen säätämistä parhaaseen mahdolliseen asteeseen. Käyttöönottaessa aseta tuote kyseisen nivelen korkeudelle niin, että se on samassa linjassa sen kanssa ja sopeutuu lihasten liikkeisiin. Pue tuote niin, että se asettuu luonnollisen asennon mukaisesti eikä häiritse tai tunnu epämukavalta käytössä.

NPOS136 NEOPRAIR Polvituki / NPOS703 NEOPRAIR Lyhyt polvituki: Aseta ortoosi keskittämällä polvituen aukko polvilumpion päälle ja tarkista, että logolla merkitty tarranauhasuljin tulee reiden alueelle.

NPOS111 NEOPRAIR Nilkkatuki: Pue ortoosi asettamalla ensin harmaa alue nilkan kohdalle aukon ja tarranauhojen avulla, säädä sen jälkeen hihnat kehräsluiden päälle käyttämällä haluttua puristusta.

NPOS147 NEOPRAIR Reisituki / NPOS120 NEOPRAIR Pohjetuki: Aseta tuki reiden tai pohkeen ympärille ja säädä puristusta tarranauhojen avulla.

NPOS132 NEOPRAIR Polven tukihihna: Keskitä ortoosin sisäpuolella oleva silikonipehmuste ja

asetta se juuri polvilumpion alapuolelle ja sääriluunystyn yläpuolelle. Kiristä nauhat sulkemista varten säätämällä puristusta tarranauhasuljinten avulla.

Tuotteen huolto - Pesuohjeet:

Ennen tuotteen pesua sulje kaikki tarranauhat ja vedä pois irrotettavat osat (silikonipehmusteet, metallituet, kämmenlastat jne.). Pese käsin. Valkaisuaineen käyttäminen kielletty. Rumpukuivaus kielletty. Silitys kielletty. Kuivapesu kielletty. Älä laita suoran lämmönlähteen kuten takan, lämmittimen, patterien tai suoran auringonvalon lähelle.

Huomioi: Mikä tahansa tuotteeseen liittyvä vakava tapahtuma tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

FR

Description et utilisation prévue :

NPOS136 NEOPRAIR Genouillère : Orthèse de genou enveloppante avec 4 baleines stabilisatrices et ouverture au niveau du creux poplité et de la rotule. Fabriquée en matériau trois couches respirant, élastique et rembourré.

NPOS703 NEOPRAIR Genouillère courte : Orthèse de genou compacte enveloppante avec 4 baleines stabilisatrices et ouverture au niveau du creux poplité et de la rotule, fabriquée en matériau trois couches respirant, élastique et rembourré.

NPOS111 NEOPRAIR Chevillère : Orthèse de cheville enveloppante avec système de fermeture en 8, fabriquée en matériau trois couches respirant, élastique et rembourré.

NPOS147 NEOPRAIR Cuissière/NPOS120 NEOPRAIR Attelle de mollet : Orthèse de cuisse pour les quadriceps et de mollet pour les jumeaux. Fabriquée en matériau trois couches respirant et élastique.

NPOS132 NEOPRAIR Sangle patellaire : Orthèse de support infra-patellaire avec coussinet en silicone amovible, fabriquée en matériau trois couches respirant et élastique.

Indications :

NPOS136 NEOPRAIR Genouillère : Douleur articulaire, bursite, tendinite, arthrite, arthrose, lésions rotuliennes, lésions des ligaments latéraux du genou, Osgood-Schlatter, chondromalacie de la rotule, subluxation patellaire, post-traumatismes, postopératoire.

NPOS703 NEOPRAIR Genouillère courte : Douleur articulaire, tendinite, légères instabilités du genou et instabilité fémoro-patellaire. Stabilisation pendant les activités sportives ou situations d'effort.

NPOS111 NEOPRAIR Chevillère : Entorses légères et prévention d'entorses pendant les activités sportives, tendinite.

NPOS147 NEOPRAIR Cuissière/NPOS120 NEOPRAIR Attelle de mollet : Ruptures fibrillaires (cuissière du quadriceps) et (attelle de mollets), distensions musculaires, post-traumatismes.

NPOS132 NEOPRAIR Sangle patellaire : Osgood-Schlatter, chondromalacie rotulienne, tendinite du tendon rotulien, actions sportives avec extension forcée du genou.

Contre-indications :

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes et enflées.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.
- Cesser d'utiliser si la zone commence à rougir ou à devenir trop chaude.

Précautions :

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Veuillez respecter à tout moment les instructions d'emploi générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin. Arrêtez l'utilisation et demandez l'avis d'un spécialiste.
- Le médecin peut envisager la prescription de crèmes à usage local pour accompagner l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- La première mise en place et l'adaptation de ces accessoires doivent être réalisées par des professionnels qualifiés (médecin, orthopédiste, etc.).
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et elles doivent donc être révisées régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du

traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.

- Il est conseillé de veiller au nettoyage des fermetures rapides de velcro pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient y être accrochés.
- Il est recommandé de ne pas l'utiliser dans des milieux exposés à une chaleur excessive, des flammes ou des rayonnements.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Veuillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l'orthèse au moment du bain ou de la douche ; si ce n'est pas le cas, veuillez la recouvrir ou la protéger afin d'éviter qu'elle ne se mouille.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.
- Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient sont établis.

Instructions de mise en place :

Au cours des périodes d'utilisation, observez les conseils du professionnel qui vous a recommandé ou prescrit le produit. Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s'avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient ou utilisateur. Une compréhension excessive peut engendrer une intolérance, c'est pourquoi il est recommandé d'ajuster la compréhension au degré maximal. Pour sa mise en place, placez le produit sur le segment articulaire pertinent en veillant à l'aligner ou l'adapter aux séquences du mouvement musculaire. Ajustez le produit de façon à ce qu'il s'adapte à la configuration naturelle et qu'il ne cause ni de gêne ni d'inconfort lors de son utilisation.

NPOS136 NEOPRAIR Genouillère/NPOS703 NEOPRAIR Genouillère courte : Mettez en place l'orthèse en veillant à placer l'ouverture de la genouillère au niveau de la rotule et la fermeture de velcro portant le logo sur la zone de la cuisse.

NPOS111 NEOPRAIR Chevillère : Mettez en place l'orthèse en ajustant la zone grise sur la cheville au moyen de l'œillet et des velcros, puis ajustez les sangles sur les malléoles jusqu'à obtenir la pression souhaitée.

NPOS147 NEOPRAIR Cuisseière/NPOS120 NEOPRAIR Attelle de mollet : Mettez en place l'orthèse autour de la cuisse ou du mollet et ajustez la compression au moyen des fermetures de velcro.

NPOS132 NEOPRAIR Sangle patellaire : Centrez le coussinet en silicone sur la face intérieure de l'orthèse, puis placez-la en dessous de la rotule et au-dessus de la tubérosité du tibia. Tendez les sangles pour fermer tout en ajustant la pression avec les fermetures de microcrochet.

Entretien du produit — Instructions de lavage :

Avant de laver l'orthèse, fermez tous les velcros et retirez les composants démontables (coussinets en silicone, supports, plaques palmaires, etc.). Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec. Ne pas exposer l'orthèse à des sources de chaleur telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil.

Remarque : Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient sont établis.

HR

Opis i namjena:

NPOS136 NEOPRAIR Steznik za koljeno: Omatajuća ortoza za koljeno sa 4 stabilizacijska učvrсна rebra, otvorena na poplitealnoj i patelarnoj zoni. Izrađena od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine.

NPOS703 NEOPRAIR Kratki steznik za koljeno: Kompaktna ortoza za koljeno sa 4 stabilizacijska učvrсна rebra, omatajuća, otvorena na poplitealnoj i patelarnoj zoni, izrađena od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine.

NPOS111 NEOPRAIR Steznik za gležanj: Omatajuća ortoza za gležanj, sa sustavom kopčanja u 8, izrađena od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine.

NPOS147 NEOPRAIR Steznik za mišić / NPOS120 NEOPRAIR steznik za potkoljenu: Mišićna ortoza za kvadriceps i mišiće lista. Izrađena od troslojne prozračne i elastične tkanine.

NPOS132 NEOPRAIR: Patelarna traka: Ortoza za infrapatelarnu potporu s odvojjivim jastučićem od silikona, izrađena od troslojne prozračne i elastične tkanine.

Indikacije:

NPOS136 NEOPRAIR Steznik za koljeno: bolovi u zglobu, burzitis, tendinitis, artritis, artroza, patelarne ozljede, ozljede bočnih ligamenata koljena, Osgood-Schlatter, hondromalacija patele, patelarna subluksacija, oporavak od ozljeda, oporavak od operacije.

NPOS703 NEOPRAIR Kratki steznik za koljeno: Bolovi u zglobu, tendinitis, lagane nestabilnosti

koljena i patelofemoralna nestabilnost. Stabilizaciju tijekom sportskih aktivnosti ili situacija s naprezanjem.

NPOS111 NEOPRAIR Steznik za gležanj: lakša uganuća i sprječavanje uganuća tijekom sportskog vježbanja, tendinitis.

NPOS147 NEOPRAIR Steznik za mišić / NPOS120 NEOPRAIR steznik za potkoljenu: puknuća mišića (mišić kvadricepsa) i (steznik za mišić listu), istegnuća mišića, oporavak od ozljeda.

NPOS132 NEOPRAIR Patelarna traka: Osgood-Schlatter, hondromalacija patele, tendinitis patelarnog ligamenta, sportske aktivnosti s prisilnim istezanjem koljena.

Kontraindikacije:

- Ne koristiti na otvorenim i natečenim ožiljcima.
- Ne koristiti ako je područje gdje se postavlja ortoza inficirano.
- Ne koristiti u slučaju kožnih alergija na kontakt s biokompatibilnim materijalima.
- Prestati koristiti ako se područje počne crveniti i/ili ako se stvara pretjerana toplina.

Mjere opreza:

- Prije upotrebe ortoze pažljivo pročitajte ove upute. Ako imate ikakvih nedoumica, zatražite savjet liječnika ili ustanove gdje ste nabavili ortožu.
- Uvijek se pridržavajte ovih općenitih uputa za upotrebu i konkretnih indikacija koje je propisao liječnik.
- Liječnik je osoba kompetentna za propisivanje i odlučivanje o trajanju liječenja, kao i o praćenju oporavka.
- Ako se primijeti bilo kakav sekundarni učinak, reakcija na koži ili preosjetljivost, odmah obavijestite liječnika o tome. Obustavite upotrebu dok liječnik specijalist ne procijeni stanje.
- Liječnik mora voditi računa o mogućoj upotrebi topikalnih krema uz upotrebu ortoze.
- Na mjestima gdje ortoza pritišće tijelo, koža ne smije biti ozlijeđena niti nadražena.
- Iako je ortoza namijenjena za višekratnu upotrebu, namijenjena je samo za jednog pacijenta. Nemojte ponovno upotrebljavati na drugim pacijentima.
- Prvo postavljanje i podešavanje ovih dodataka mora obaviti kvalificirano osoblje (liječnik, ortopedski tehničar, itd.).
- Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju dijelova od kojih je sastavljena te je stoga treba redovito pregledavati. Zdravstveno osoblje koje prati tijek liječenja može obavijestiti pacijenta je li proizvod u savršenom stanju ili ga treba zamijeniti zbog oštećenja ili dotrajalosti.
- Da bi se očuvala funkcionalnost kopči na čičak preporučuje se održavanje njihove čistoće uklanjanjem materijala koji se zalijepe za čičak.
- Nije preporučljivo da se koristi u okruženju pretjerane vrućine, vatre ili zračenja.
- Redovito čistite proizvod u održavajte pravilnu osobnu higijenu.
- Pitajte liječnika da li smijete skinuti ortožu dok se kupate ili tuširate, a ako ne smijete, pokrijte ortožu ili ju zaštitite od vode.
- Nemojte dozvoliti da se djeca igraju s ovim uređajem.
- Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

Upute za postavljanje:

Tijekom razdoblja upotrebe, slijedite upute zdravstvenog djelatnika koji je preporučio i/ili propisao proizvod. Da bi se postigao veći stupanj terapijske efikasnosti u raznim patologijama i produljio vijek trajanja proizvoda, važno je pravilno odabrati adekvatnu veličinu za svakog pacijenta ili korisnika. Pretjerana kompresija može stvoriti netoleranciju, zbog čega preporučujemo da se kompresija podesi na optimalni stupanj. Za namještanje proizvoda, postavite ga na odgovarajući dio zgloba tako da bude poravnat ili usklađen s pokretima mišića. Namjestite proizvod tako da se prilagodi prirodnoj konfiguraciji i da ne stvara smetnje ili neudobnost tijekom upotrebe.

NPOS136 NEOPRAIR Steznik za koljeno / NPOS703 NEOPRAIR kratki steznik za koljeno: Postavite ortožu tako da centrirate otvor steznika na pateli, vodeći računa o tome da se kopča na čičak s logotipom postavi na područje mišića.

NPOS111 NEOPRAIR Steznik za gležanj: Postavite ortožu tako da prvo namjestite sivi dio na gležanj pomoću otvora i kopči na čičak, a zatim podesite trake na maleole uz primjenu željenog pritiska.

NPOS147 NEOPRAIR Steznik za mišić / NPOS120 NEOPRAIR steznik za potkoljenu: Postavite steznik oko mišića ili listu te podesite zatezanje pomoću kopči na čičak.

NPOS132 NEOPRAIR Patelarna traka: Centrirajte silikonski jastučić na unutrašnjem dijelu ortože i postavite ga neposredno ispod patele i iznad tibijalnog tuberkula. Zategnite trake za kopčanje uz podešavanje zatezanja pomoću kopči na čičak.

Odrzavanje proizvoda - upute za pranje:

Prije pranja zakopčajte sve čike i izvadite dijelovi koji se odvajaju (silikonske jastučice, obruče, podloške za dlan, itd.) Prati na ruke. Ne koristiti bjelilo. Ne sušite u sušilici za rublje. Nemojte glačati. Nemojte kemijski čistiti. Nemojte izlagati ortozi izravnim izvorima topline kao što su pećnice, grijalice, radijatori ili izravno sunce.

Napomena: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

HU

Leírás és tervezett alkalmazás:

NPOS136 NEOPRAIR Térdrögztő: A térdhajlatnál és a térdkalácsnál nyitott térdrögztő ortézis 4 db stabilizáló merevítővel. Légáteresztő, rugalmas és párnázott anyagból készült.

NPOS703 NEOPRAIR Rövid térdrögztő: A térdhajlatnál és a térdkalácsnál nyitott kompakt térdrögztő ortézis 4 db stabilizáló merevítővel, légáteresztő, rugalmas és párnázott háromrétegű anyagból.

NPOS111 NEOPRAIR Bokarögztő: Térdrögztő ortézis 8-ast formáló záró zárórendszerrel, légáteresztő, rugalmas és párnázott háromrétegű anyagból.

NPOS147 NEOPRAIR Combvédő / NPOS120 NEOPRAIR Lábszárvédő: Combvédő ortézis a négyfejű combizom kezelésére, és lábszárvédő ortézis a vádli kezelésére. Légáteresztő és rugalmas háromrétegű anyagból készült.

NPOS132 NEOPRAIR Patella pánt: A térdkalács alatti támasztást biztosító ortézis kivehető szilikon betéttel, légáteresztő és rugalmas háromrétegű anyagból.

Javallat:

NPOS136 NEOPRAIR Térdrögztő: Ízületi fájdalom, burszitisz, íngyulladás, ízületi gyulladás, a térdkalács sérülései, oldalsó térdszalag sérülések, Osgood-Schlatter, kondromalácia patellae, a térdkalács szubluxációja, traumás sérülések utáni állapot és műtét utáni állapot esetén.

NPOS703 NEOPRAIR Rövid térdrögztő: Ízületi fájdalom, íngyulladás, a térd enyhe instabilitása és patellofemorális instabilitás kezelésére. Stabilizálás sporttevékenység vagy erőfeszítés során.

NPOS111 NEOPRAIR Bokarögztő: Enyhe ficamok és íngyulladás esetén, illetve ficamok megelőzésére.

NPOS147 NEOPRAIR Combvédő / NPOS120 NEOPRAIR Lábszárvédő: Izomszakadások (a négyfejű combizom és a lábszárizom szakadása), izomhúzódások és poszttraumatikus állapotok esetén.

NPOS132 NEOPRAIR Patella pánt: Osgood-Schlatter, kondromalácia patellae, patellainfgyulladás, a térd erőltetett kinyújtásával járó sporttevékenységek.

Ellenjavallat:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Óvintézkedések:

- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szembilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát. Függesse fel az ortézis használatát, amíg szakember véleményét ki nem kérte.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- A tartozékok felhelyezését és beállítását szakembernek (orvosnak, ortopédiai technikusnak stb.) kell végeznie.
- Az ortézis megfelelő használata az alkotóelemeinek állapotától függ, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek

tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.

- A termék használata túlzott hő, tűz vagy sugárzás közelében nem ajánlott.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket, és ügyeljen a megfelelő személyi higiénia.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.
- A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg lakik.

Felhelyezési útmutató:

Használat során tartsa be a szakember tanácsait, aki Önnek a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válassza ki a páciens vagy felhasználó. A túlzott kompresszió miatt érzékenység alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be. A használathoz helyezze a terméket a megfelelő izületi szakaszhoz úgy, hogy igazítsa vagy állítsa be az izommozgásnak megfelelően. A terméket úgy állítsa be a megfelelő helyre, hogy illeszkedjen a test természetes alakjához és használata ne legyen zavaró vagy kényelmetlen.

NPOS136 NEOPRAIR Térdrögztítő / NPOS703 NEOPRAIR Rövid térdrögztítő: Helyezze fel az ortézist oly módon, hogy a térdkalács nyílása a térdkalács közepére, a logót tartalmazó tépőzár pedig a combra kerüljön.

NPOS111 NEOPRAIR Bokarögztítő: Helyezze fel az ortézist oly módon, hogy a fűzőlyuk és a tépőzár segítségével először a a szürke részt rögzíti a bokájához, majd a kívánt nyomást kifejtve a pánthoz a bokacsontokra rögzíti.

NPOS147 NEOPRAIR Combvédő / NPOS120 NEOPRAIR Lábszárvédő: Helyezze a comb vagy a vádli köré és a tépőzár segítségével állítsa be a kompresszió kívánt mértékét.

NPOS132 NEOPRAIR Patella pánt: Helyezze a szilikon párnát az ortézis belsejének közepére, majd helyezze közvetlenül a térdkalács alá és a sípcsont bükke fölé. A bezáráshoz húzza meg a hevedereket, és a mikrokapcsokkal állítsa be a kívánt nyomást.

A termék karbantartása - Mosási utasítások:

Az ortézis mosása előtt zárja be a tépőzárakat és távolítsa el a levehető részeket (szilikon védőpárnák, sínek, palmáris támaszok stb.). Kézvel mossa. Hipót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást. Az ortézist közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg lakik.

IT

Descrizione e indicazione d'uso:

NPOS136 NEOPRAIR Ginocchiera: Ortesi avvolgente per ginocchio con 4 stecche di stabilizzazione, con apertura nella zona poplitea e rotulea. Realizzata in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito.

NPOS703 NEOPRAIR Ginocchiera Corta: Ortesi compatta per ginocchio con 4 stecche di stabilizzazione, avvolgente, con apertura nella zona poplitea e rotulea. Realizzata in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito.

NPOS111 NEOPRAIR Cavigliera: Ortesi avvolgente per caviglia, con sistema di chiusura a forma di 8. Realizzata in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito.

NPOS147 NEOPRAIR Cosciera / NPOS120 NEOPRAIR Polpaccera: Ortesi per coscia per quadricipiti e ortesi per polpacci per muscoli gemelli. Realizzata in materiale a tre strati traspirante ed elastico.

NPOS132 NEOPRAIR Cinturino sottorotuleo: Ortesi di supporto infrapatellare con cuscinetto in silicone rimovibile, realizzata in materiale traspirante ed elastico a tre strati.

Indicazioni:

NPOS136 NEOPRAIR Ginocchiera: Dolori articolari, borsite, tendinite, artrite, artrosi, lesioni rotulee, lesioni di legamenti laterali del ginocchio, Osgood-Schlatter, condromalacia rotulea, sublussazione patellare, post-traumatismi e post-chirurgia.

NPOS703 NEOPRAIR Ginocchiera Corta: Dolore articolare, tendinite, lievi instabilità del ginocchio e instabilità femoro-rotulea. Stabilizzazione durante lo svolgimento di attività sportive o situazioni di sforzo.

NPOS111 NEOPRAIR Cavigliera: Distorsioni lievi e prevenzione di distorsioni durante l'attività sportiva, tendinite.

NPOS147 NEOPRAIR Cosciera / NPOS120 NEOPRAIR Polpaccera: Rottura fibrillare (cosciale per quadricipite) e (polpaccera per gemelli), distensioni muscolari, post-traumatismi.

NPOS132 NEOPRAIR Cinturino sottorotuleo: Osgood-Schlatter, condromalacia rotulea, tendinite del tendine rotuleo, azioni sportive con estensione forzata del ginocchio.

Controindicazioni:

- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Rispettare sempre le istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e stabilire la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico. Sospendere l'utilizzo e consultare uno specialista.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è per uso singolo, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Il primo posizionamento e adattamento di questi accessori deve essere effettuato da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.)
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata periodicamente. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Si consiglia di non utilizzare il dispositivo in ambienti con calore eccessivo, fuoco o radiazioni.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario coprire o proteggere l'ortesi dall'acqua.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.
- Qualsiasi incidente grave che coinvolge il prodotto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui operano l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni di posizionamento:

Durante i periodi di utilizzo segua i consigli del professionista che le ha consigliato e/o fornito il prodotto. Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una compressione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale. Per regolare il prodotto, collocarlo sul segmento articolare corrispondente in modo che sia allineato o adattato alle sequenze del movimento muscolare. Sistemare il prodotto in modo che si adatti alla configurazione naturale e che non produca fastidi o disturbi durante l'uso.

NPOS136 NEOPRAIR Ginocchiera / NPOS703 NEOPRAIR Ginocchiera Corta: Posizionare l'ortesi centrando l'apertura della ginocchiera sopra la rotula e tenendo conto che la chiusura in velcro con il logo si trova nella zona della coscia.

NPOS111 NEOPRAIR Cavigliera: Posizionare prima l'ortesi, adattando la zona grigia alla caviglia tramite l'occhiello e i velcri, quindi regolare le cinghie sui malleoli, esercitando la pressione desiderata.

NPOS147 NEOPRAIR Cosciera / NPOS120 NEOPRAIR Polpacchera: Posizionare attorno alla coscia o al polpaccio e regolare la compressione con le chiusure in velcro.

NPOS132 NEOPRAIR Cinturino sottorotuleo: Centrare il cuscinetto in silicone all'interno dell'ortesi e posizionarlo appena sotto la rotula e sopra la tuberosità tibiale. Stringere le cinghie per chiudere, regolando la pressione grazie alle chiusure con micro-ganci.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Prima di lavare il capo chiudere tutti i velcri e rimuovere i componenti estraibili (cuscinetti in silicone, stecche, aste palmari, ecc.). Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Non esporre l'ortesi a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.

Nota: Qualsiasi incidente grave che coinvolge il prodotto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui operano l'utilizzatore e/o il paziente.

Beschrijving en beoogd gebruik:

NPOS136 NEOPRAIR Kniebandage: Omhullende knieorthese met 4 stabiliserende baleinen, open bij de knieholte en de knieschijf. Vervaardigd uit ademend, elastisch en opgevuld drielaags materiaal.

NPOS703 NEOPRAIR Korte kniebandage: Compacte knieorthese met 4 stabiliserende omhullende baleinen, open bij de knieholte en de knieschijf. Vervaardigd uit ademend, elastisch en opgevuld drielaags materiaal.

NPOS111 NEOPRAIR Enkelbandage: Enkelbandage met een 8-vormige sluiting. Vervaardigd uit ademend, elastisch en opgevuld drielaags materiaal.

NPOS147 NEOPRAIR Dijbandage / NPOS120 NEOPRAIR Kuitbandage: Dijbandage voor de quadriceps en kuitbandage voor de kuiten. Vervaardigd uit ademend en elastisch drielaags materiaal.

NPOS132 NEOPRAIR Patellaband: Infrapatellaire steunbandage met verwijderbare siliconen pelotte. Vervaardigd uit ademend en elastisch drielaags materiaal.

Indicaties:

NPOS136 NEOPRAIR Kniebandage: Gewrichtspijn, bursitis, tendinitis, artritis, artrose, letsels aan de knieschijf, letsels aan de laterale ligamenten van de knie, Osgood-Schlatter, chondromalacia aan de knieschijf, patellaire subluxatie, posttraumatische letsels, postoperatieve verzorging van de knie.

NPOS703 NEOPRAIR Korte kniebandage: Gewrichtspijn, tendinitis, milde knie-instabiliteit en instabiliteit van de patellofemorale gewrichten. Stabilisatie tijdens sporten of stress op de knie.

NPOS111 NEOPRAIR Enkelbandage: Lichte verstuikingen en preventie van verstuiking tijdens het sporten, tendinitis.

NPOS147 NEOPRAIR Dijbandage / NPOS120 NEOPRAIR Kuitbandage: Hamstringblessure (quadriceps bovenbeen bandage) en (kuitbeen bandage), spierexpansie, posttraumatische letsels.

NPOS132 NEOPRAIR Patella bandage: Osgood-Schlatter, chondromalacia, tendinitis van de knieschijfpees, sportbeoefening met overmatig strekken van de knie.

Contra-indicaties:

- Niet gebruiken op gezwollen open littekens.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u het product heeft verstrekt.
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- Alleen een arts is bevoegd om de orthese voor te schrijven, de duur van de behandeling vast te stellen en de verdere controles uit te voeren.
- Als u bijwerkingen, huidaanandoeningen of overgevoeligheid bemerkt, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts. Stop het gebruik tot nader onderzoek door een specialist.
- Uw arts dient rekening te houden met het eventuele gebruik van topische crèmes in combinatie met het gebruik van de orthese.
- In de zones waar druk wordt uitgeoefend door de orthese, mag de huid niet beschadigd of overgevoelig zijn.
- Hoewel de orthese niet voor eenmalig gebruik is bestemd, mag zij slechts door één patiënt worden gebruikt. Het product mag niet door andere patiënten worden hergebruikt.
- De eerste keer dat u deze orthese gebruikt en om u plaatst moet het door een specialist worden gedaan (arts, orthopedist, enz.)
- Om de orthese goed te laten functioneren, moeten de onderdelen ervan regelmatig op hun goede staat worden gecontroleerd. Het medisch personeel dat belast is met het toezicht op de behandeling kan de patiënt aanbevelen het product te vervangen of voorstellen het te vervangen indien het beschadigd of versleten is.
- Zorg ervoor dat de klittenbandsluitingen vrij zijn van pluisjes en vervuiling om ervoor te zorgen dat hun optimale hechtingseigenschappen behouden blijven.
- Het wordt aanbevolen het product niet in te warme omgevingen te gebruiken, bij vuur of stralingen.

- Maak de orthese regelmatig schoon en zorg voor een goede persoonlijke hygiëne.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Ernstige incidenten in verband met het gebruik van dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzingen:

Volg de instructies van de zorgverlener die u het product heeft aanbevolen en/of voorgeschreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatige compressie kan ongemak veroorzaken, daarom adviseren we de compressie af te stemmen op het optimale niveau. Plaats het product zo op het desbetreffende gewricht, dat het overeenkomt met de effecten van de spierbeweging. Pas het product aan zodat het overeenkomt met de natuurlijke configuratie en geen hinder of ongemak veroorzaakt.

NPOS136 NEOPRAIR Kniebandage: / **NPOS703 NEOPRAIR Korte kniebandage:** Plaats de orthese zodanig dat de opening van de kniebrace gecentreerd is over de knieschijf en zorg ervoor dat de klittenbandsluiting met het logo op het dijbeen zit.

NPOS111 NEOPRAIR Enkelbandage: Plaats de orthese door eerst het grijze deel rond de enkel te bevestigen met de lus en de klittenbandsluitingen, en pas vervolgens de banden over de enkels aan om de gewenste druk uit te oefenen.

NPOS147 NEOPRAIR Dijbandage / **NPOS120 NEOPRAIR Kuitbandage:** Plaats rond de dij of kuit en pas de compressie aan met de klittenbandsluitingen.

NPOS132 NEOPRAIR Patella bandage: Centreer de siliconen pelotte aan de binnenkant van de orthese en plaats deze net onder de knieschijf en boven de tuberositas tibiae. Span de banden aan om te sluiten en regel de druk met de microhaaksluitingen.

Onderhoud van het product- wainstructies:

Voor het wassen, doe al de klittenbanden dicht en haal de verwijderbare onderdelen (silicone kussentjes, staalstrippen, handpalmsteunen, enz.) uit de bandage. Met de hand wassen. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Laat de orthese niet drogen dichtbij directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht.

Let op: Ernstige incidenten in verband met het gebruik van dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

NO

Beskrivelse og tilsiktet bruk:

NPOS136 NEOPRAIR Knebeskyttelse: En omsluttende kneortose med fire stabiliserende spiler, åpen ved knehasen og kneskålen. Laget av pustende, elastisk og polstret trelagsmateriale.

NPOS703 NEOPRAIR Kort knebeskyttelse: En kompakt omsluttende kneortose med fire stabiliserende spiler, åpen ved knehasen og kneskålen. Laget av pustende, elastisk og polstret trelagsmateriale.

NPOS111 NEOPRAIR Ankelbeskyttelse: Omsluttende ankelortose med åtte låsesystemer. Laget av pustende, elastisk og polstret trelagsmateriale.

NPOS147 NEOPRAIR Lårbeskyttelse / **NPOS120 NEOPRAIR Leggbeskyttelse:** Lårortoser for quadriceps og leggortoser for leggmuskulaturen. Laget av pustende, elastisk trelagsmateriale.

NPOS132 NEOPRAIR Patella-stropp: Infrapatellar støtteortose med avtakbar silikonpute, laget av pustende, elastisk trelagsmateriale.

Indikasjoner:

NPOS136 NEOPRAIR Knebeskyttelse: Leddsmerter, bursitt, tendinitt, artritt, artrose, patellarlesjoner, lesjoner i ligamentene på siden av kneet, Osgood-Schlatter, kondromalasi, patellar subluktasjon, posttraumer, postkirurgiske plager.

NPOS703 NEOPRAIR Kort knebeskyttelse: Leddsmerter, senebetennelse, lett ustabilitet i kneet og patellofemorale ustabilitet. Stabilisering under sportsaktiviteter eller situasjoner med ekstra anstrengelse.

NPOS111 NEOPRAIR Ankelbeskyttelse: Lette forstuinger og forebygging av forstuinger under trening, tendinitt.

NPOS147 NEOPRAIR Lårbeskyttelse/ NPOS120 NEOPRAIR Leggbeskyttelse: Fiberspregning (lårmuskelbeskyttelse) og (leggmuskelbeskyttelse), muskelstrekker, senskader.

NPOS132 NEOPRAIR Patellar-stropp: Osgood-Schlatter, kondromalasi, tendinitt i knesenen, sportsøvelser med tvungen ekstensjon av kneet.

Kontraindikasjon:

- Skal ikke brukes ved åpne arr med hevelse.
- Skal ikke brukes hvis område der ortosen skal plasseres er infisert.
- Skal ikke brukes i tilfelle av hudallergier ved kontakt med biokompatible materialer.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.

Forsiktighetsregler:

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortosen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Følg alltid den generelle bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks. Avbryt bruken til den er vurdert av en spesialist.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortosen.
- I trykkområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk det ikke om igjen på andre pasienter.
- Første montering og tilpasning av dette tilbehøret må utføres av kvalifisert personell (lege, ortopedtekniker osv.).
- Riktig bruk av ortosen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde borrelåsene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Det anbefales å ikke bruke produktet i omgivelser med overdreven varme, flammer eller stråling.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortosen kan tas av for å bade eller dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.
- Enhver alvorlig hendelse relatert til produktet skal rapporteres til produsenten og til den kompetente myndigheten i medlemsstaten brukeren og/eller pasienten tilhører.

Plasseringsinstruksjoner:

Du bør følge rådene fra fagpersonen som har anbefalt og/eller gitt deg produktet når du tar det i bruk. For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forleng produktets levetid, er rett valg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at komprimeringen reguleres inntil optimal grad oppnås. For å tilpasse produktet skal det plasseres i det tilsvarende leddsegmentet slik at det er rettet inn eller justert til sekvensene i muskelbevegelsen. Juster produktet slik at det er tilpasset de naturlige omgivelsene og ikke forårsaker ubehag eller ulemper ved bruk.

NPOS136 NEOPRAIR Knebeskyttelse / NPOS703 NEOPRAIR Kort knebeskyttelse: Plasser ortosen ved å sentrere åpningen på kneskinnen over kneskålen, og sørg for at borrelåsfestet med logoen er plassert på lårområdet.

NPOS111 NEOPRAIR Ankelbeskyttelse: Plasser ortosen ved først å justere det grå området til ankelen ved hjelp av maljen og borrelåsene, og deretter justere stroppene over ankelknokkene for å oppnå ønsket trykk.

NPOS147 NEOPRAIR Lårbeskyttelse / NPOS120 NEOPRAIR Leggbeskyttelse: Plasser rundt låret eller leggen og juster kompresjonen med borrelåslukkene.

NPOS132 NEOPRAIR Patellar-stropp: Sentrer silikonputen på innsiden av ortosen og plasser den rett under kneskålen og over tibiaens tuberositet. Stram stroppene for å lukke ortosen ved å regulere trykket med mikrokrokkfestene.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:

Før du vasker plagget bør du lukke alle borrelåsene og ta ut de avtagbare delene (silikonputer, overlær håndflate, osv.). Vask for hånd. Ikke bruk blekemidler. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse relatert til produktet skal rapporteres til produsenten og til den kompetente myndigheten i medlemsstaten brukeren og/eller pasienten tilhører.

Opis i przewidziane zastosowanie:

NPOS136 NEOPRAIR Orteza stawu kolanowego: Otwarta orteza stawu kolanowego z 4 fiszbinami stabilizującymi. Dysponuje otworami w okolicy dołu podkolanowego i rzepki. Wyprodukowana z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką.

NPOS703 NEOPRAIR Krótka orteza stawu kolanowego: Niewielkich rozmiarów otwarta orteza stawu kolanowego z 4 fiszbinami stabilizującymi. Wyprodukowana z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką, dysponuje otworami w okolicy dołu podkolanowego i rzepki.

NPOS111 NEOPRAIR Orteza stawu skokowego: Otwarta orteza stawu skokowego typu ósemka wyprodukowana z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką.

NPOS147 NEOPRAIR Ściągacz uda / NPOS120 NEOPRAIR Ściągacz łydki: Ściągacze uda (mięsień czterogłowy) i łydki (mięsień brzuchaty). Wyprodukowane z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego.

NPOS132 NEOPRAIR Opaska podrzepkowa: Orteza zapewniająca podparcie szczytu rzepki z wyjmowaną wkładką silikonową, wyprodukowana z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego.

Wskazania:

NPOS136 NEOPRAIR Orteza stawu kolanowego: Ból stawów, zapalenie torebki stawowej i ścięgna, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, urazy rzepki, kontuzje więzadeł pobocznych stawu kolanowego, choroba Osgood-Schlattera, chondromalacja i podwichnięcie rzepki, leczenie pourazowe i pooperacyjne.

NPOS703 NEOPRAIR Krótka orteza stawu kolanowego: Ból stawów, zapalenie ścięgna, lekkie niestabilności stawu kolanowego i niestabilność rzepkowo-udowa. Konieczność stabilizacji podczas uprawiania sportu lub wzmoczonej aktywności fizycznej.

NPOS111 NEOPRAIR Orteza stawu skokowego: Lekkie zwichnięcie stawu skokowego i profilaktyczne zabezpieczenie podczas uprawiania sportu, zapalenie ścięgna.

NPOS147 NEOPRAIR Ściągacz uda / NPOS120 NEOPRAIR Ściągacz łydki: Naderwanie włókien mięśnia czterogłowego (ściągacz uda) i brzuchatego (ściągacz łydki), naciągnięcie mięśni, leczenie pourazowe.

NPOS132 NEOPRAIR Opaska podrzepkowa: Choroba Osgood-Schlattera, chondromalacja rzepki, zapalenie ścięgna rzepkowego, uprawianie sportów wymagających zachowania wymszonego wyprost kolana.

Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojonych blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakażonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawiło się zaczerwienie i/lub podwyższona miejscowo temperatura.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi. Aż do ich oceny przez specjalistę, używanie ortezy powinno zostać wstrzymane.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach narażonych na ucisk.
- Orteza przeznaczona jest do wielokrotnego, lecz indywidualnego użytku. Nie powinna być ona ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie akcesoriów wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Należy regularnie upewniać się, czy wchodzące w skład ortezy elementy znajdują się w należytym stanie, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego

produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.

- Zalecane jest utrzymywanie zapięć rzepowych w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyklejonych do nich zanieczyszczeń.
- Niewskazane jest używanie produktu w miejscach narażonych na działanie nadmiernej temperatury, płomieni lub promieniowania cieplnego.
- Wymagane jest regularne czyszczenie ortozy i dbanie o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, powinna ona zostać odpowiednio zakryta i zabezpieczona przed działaniem wody.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się produktem.
- O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktem należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

Sposób zakładania:

Podczas stosowania ortozy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił korzystanie z niej i/lub ją udostępnił. Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydłużyć trwałość użytkową produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji. Ortezę należy założyć na odpowiednim segmencie ciała w taki sposób, aby zapewnić jej właściwe ustawienie i dostosowanie do sekwencji ruchu mięśni. Istotne jest przy tym, aby została ona dopasowana do naturalnej budowy anatomicznej i nie powodowała nieprzyjemnych odczuć czy niewygody w czasie użytkowania.

NPOS136 NEOPRAIR Orteza stawu kolanowego / NPOS703 NEOPRAIR Krótka orteza stawu kolanowego: Założyć ortezę w taki sposób, aby jej otwór znalazł się na wysokości rzepki, przy czym zapięcie rzepowe z umieszczonym na nim logo powinno być usytuowane w części udowej.

NPOS111 NEOPRAIR Orteza stawu skokowego: Założyć ortezę, dopasowując najpierw jej część koloru szarego za pomocą przeznaczonych do tego otworu i rzepów, a następnie regulując taśmy dociągowe na wysokości stawu skokowego w celu zapewnienia odpowiedniej kompresji.

NPOS147 NEOPRAIR Ściągacz uda / NPOS120 NEOPRAIR Ściągacz łydki: Założyć ściągacz, owijając go wokół uda/łydki, i wyregulować kompresję przy użyciu zapięć rzepowych.

NPOS132 NEOPRAIR Opaska podrzepkowa: Po wycentrowaniu silikonowej wkładki po wewnętrznej stronie opaski, założyć ją bezpośrednio pod rzepką (powyżej guzowatości kości piszczelowej). Naciągnąć i przymocować taśmy dociągowe, odpowiednio regulując przy tym napięcie za pomocą zapięć micro-velcro.

Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Przed wypraniem materiału należy zapiąć wszystkie rzepy i usunąć elementy, które można wyjąć (silikonowe wkładki, stalki, szyny dłoniowe itp.). Prać ręcznie. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Nie należy wystawiać ortozy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego itp.).

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktem należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

PT

Descrição e utilização prevista:

NPOS136 NEOPRAIR Joelheira: Ortótese de joelho envolvente com quatro baleias estabilizadoras, aberta na zona poplíteia e rotuliana. Fabricada em material tricamada respirável, elástico e acolchoado.

NPOS703 NEOPRAIR Joelheira curta: Ortótese de joelho compacta com quatro baleias estabilizadoras, envolvente, aberta na zona poplíteia e rotuliana. Fabricada em material tricamada respirável, elástico e acolchoado.

NPOS111 NEOPRAIR Tornozeleira: Ortótese de tornozelo envolvente, com sistema de fecho em oito. Fabricada em material tricamada respirável, elástico e acolchoado.

NPOS147 NEOPRAIR Coxeira / NPOS120 NEOPRAIR Pantorrilha: Ortótese de coxa para quadriceps e de pantorrilha para os gêmeos. Fabricada em material tricamada respirável, elástico.

NPOS132 NEOPRAIR Suporte patelar: Ortótese de suporte infrapatelar com almofada amovível de silicone, fabricada em material tricamada respirável e elástico.

Indicações:

NPOS136 NEOPRAIR Joelheira: Dor articular, bursite, tendinite, artrite, artrose, lesões rotulianas, lesões de ligamentos laterais de joelho, síndrome de Osgood-Schlatter, condromalácia patelar, subluxação patelar, pós-traumatismos, pós-cirurgia.

NPOS703 NEOPRAIR Joelheira curta: Dor articular, tendinite, ligeiras instabilidades do joelho e instabilidade patelofemoral. Estabilização durante a realização de atividades desportivas ou situações de esforço.

NPOS111 NEOPRAIR Tornozoleira: Entorses ligeiras e prevenção de entorses durante a prática desportiva, tendinite.

NPOS147 NEOPRAIR Coxeira / NPOS120 NEOPRAIR Pantorrilha: Ruturas fibrilares (coxeira do quadríceps) e (pantorrilha dos gêmeos), distensões musculares, pós-traumatismos.

NPOS132 NEOPRAIR Suporte patelar: Síndrome de Osgood-Schlatter, condromalácia rotuliana, tendinite do tendão rotuliano, ações desportivas com extensão forçada do joelho.

Contraindicação:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o dispositivo.
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas pelo médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve contactar imediatamente o médico. Suspenda a utilização até ser avaliado pelo especialista.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- Apesar da ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilize a ortótese noutros doentes.
- A primeira colocação e a adaptação destes acessórios devem ser realizadas por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal médico que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Não é recomendável utilizar o produto em ambientes com demasiado calor, fogo ou radiações.
- Limpe o dispositivo periodicamente e mantenha uma correta higiene pessoal.
- Consulte o médico para saber se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.
- Qualquer ocorrência grave relacionada com o produto deve ser comunicada ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o doente.

Instruções de colocação:

Durante os períodos de utilização, siga os conselhos do profissional que lhe recomendou e/ou prescreveu o produto. Para obter a eficácia terapêutica máxima nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental uma escolha correta do tamanho mais adequado a cada doente ou utilizador. Uma compressão excessiva pode provocar intolerância, sendo recomendável regular a compressão até ao grau ótimo. Para a adaptação, coloque a ortótese no segmento articular correspondente de forma a ficar alinhado ou ajustado às sequências do movimento muscular. Ajuste a ortótese de forma a adaptar-se à configuração natural. A utilização não deve provocar mal-estar ou desconforto.

NPOS136 NEOPRAIR Joelheira / NPOS703 NEOPRAIR Joelheira curta: Coloque a ortótese centrando a abertura da joelheira sobre a rótula e tendo em conta que o fecho de velcro com o logótipo fica posicionado na zona da coxa.

NPOS111 NEOPRAIR Tornozeleira: Coloque a ortótese ajustando primeiro a zona cinzenta ao tornozelo com a abertura e os velcros; depois ajuste as correias sobre os maléolos, exercendo a pressão pretendida.

NPOS147 NEOPRAIR Coxeira / NPOS120 NEOPRAIR Pantorrilha: Coloque em redor da coxa ou pantorrilha e ajuste a compressão com os fechos de velcro.

NPOS132 NEOPRAIR Suporte patelar: Centre a almofada de silicone na parte interior da ortótese e coloque mesmo sob a rótula e sobre a tuberosidade da tíbia. Tensione as correias para apertar, regulando a pressão com os fechos de velcro.

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Antes de lavar o artigo, aperte todos os velcros e extraia os componentes desmontáveis (almofadas de silicone, varetas, placas palmares, etc.). Lavar à mão. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco. Não expor a ortótese a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores ou luz solar direta.

Nota: Qualquer ocorrência grave relacionada com o produto deve ser comunicada ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o doente.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:

NPOS136 NEOPRAIR Genunchieră: Orteză pentru genunchi cu 4 balene de stabilizare, deschisă în zona popliteală y a rotulei. Confeccionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil, elastic și matlasat.

NPOS703 NEOPRAIR Genunchieră scurtă: Orteză pentru genunchi compactă cu 4 balene de stabilizare, deschisă în zona popliteală y a rotulei. Confeccionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil, elastic și matlasat.

NPOS111 NEOPRAIR Glezniară: Orteză pentru genunchi cu închidere în 8. Confeccionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil, elastic și matlasat.

NPOS147 NEOPRAIR Pulpieră / NPOS120 NEOPRAIR Orteză pentru coapsă: Orteză pentru cvadriceps și mușchii gemeni. Confeccionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil și elastic.

NPOS132 NEOPRAIR Bandă patelară: Orteză de sprijin infrapatelar cu pernuță detașabilă din silicon. Confeccionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil și elastic.

Indicații:

NPOS136 NEOPRAIR Genunchieră: Dureri articulare, bursită, tendinită, artrită, artroză, leziuni ale rotulei, ale ligamentelor laterale ale genunchiului, Osgood-Schlatter, condromalacie rotuliană, subluxație patelară, posttraumatisme, postchirurgie.

NPOS703 NEOPRAIR Genunchieră scurtă: Dureri articulare, tendinită, instabilități ușoare ale genunchiului și instabilitate patelofemurală. Stabilizare în timpul activității sportive sau în caz de efort.

NPOS111 NEOPRAIR Glezniară: Entorse ușoare și prevenirea entorselor în timpul practicării sportului, tendinită.

NPOS147 NEOPRAIR Pulpieră / NPOS120 NEOPRAIR Orteză pentru coapsă: Rupturi fibrilare (cvadriceps) și (mușchii gemeni), distensii musculare, posttraumatisme.

NPOS132 NEOPRAIR Bandă patelară: Osgood-Schlatter, condromalacie rotuliană, tendinită rotuliană, exerciții fizice care implică extensia forțată a genunchiului.

Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în caz de leziuni în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratatamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul. Întrerupeți folosirea ortezei și consultați specialistul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.

- Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată de personal calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Se recomandă să nu fie folosit în medii cu temperaturi excesive, foc sau radiații.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- În cazul unui incident grav legat de produs trebuie să se informeze imediat producătorul și autoritatea competentă din statul membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

Instrucțiuni de aplicare:

În timpul utilizării, respectați sfaturile medicului care v-a recomandat și/sau vândut produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim. Pentru a adapta produsul, poziționați-l pe segmentul corespunzător al articulației astfel încât să fie aliniat sau ajustat la mișcările musculare. Ajustați produsul astfel încât să fie adaptat la configurația naturală și să nu cauzeze neplăceri sau să fie incomod de purtat.

NPOS136 NEOPRAIR Genunchieră / NPOS703 NEOPRAIR Genunchieră scurtă: Poziționați orteza centrând orificiul genunchierei peste rotulă, astfel încât banda cu logotipul să fie amplasată la nivelul pulpei.

NPOS111 NEOPRAIR Glezniară: Poziționați orteza ajustând mai întâi zona cenușe la gleznă cu ajutorul găcii și ariciului, apoi reglați benzile peste maleole, exercitând presiunea dorită.

NPOS147 NEOPRAIR Pulpieră / NPOS120 NEOPRAIR Orteză pentru gambă: Poziționați-o în jurul pulpei sau gambei și reglați compresia cu ajutorul ariciului.

NPOS132 NEOPRAIR Bandă patelară: Centrați pernuța de silicon în interiorul ortezei și poziționați-o exact dedesubtul rotulei și deasupra tuberozității tibiei. Întindeți benzile pentru a o închide cu ajutorul ariciului.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

Înainte de a spăla partea textilă închideți toate velcrourele și scoateți componentele demontabile (perne de silicon, atele, suporturi pentru palme etc). Spălați cu mâna. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți orteza la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe.

Notă: În cazul unui incident grav legat de produs trebuie să se informeze imediat producător și autoritatea competentă a statului membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

RU

Описание и предполагаемое использование:

NPOS136 NEOPRAIR Наколенник: Охватывающий ортез для колена с 4 стабилизирующими ребрами жесткости, открытым в подколенной и надколенной области. Изготовлен из дышащего, эластичного и мягкого трехслойного материала.

NPOS703 NEOPRAIR Короткий наколенник: Полный ортез для колена с 4 стабилизирующими ребрами жесткости, охватывающий сустав, открытый в подколенной и надколенной области. Изготовлен из дышащего, эластичного и мягкого трехслойного материала.

NPOS111 NEOPRAIR Бандаж на голеностопный сустав: Охватывающий ортез на голеностопный сустав с 8-образной застежкой. Изготовлен из дышащего, эластичного и мягкого трехслойного материала.

NPOS147 NEOPRAIR Бандаж на бедро / NPOS120 NEOPRAIR Бандаж на голень: Ортез на бедро для четырехглавой мышцы бедра и ортез на голень для икроножной мышцы. Изготовлены из дышащего и эластичного трехслойного материала.

NPOS132 NEOPRAIR Подколенная повязка-бандаж: Поддерживающий ортез на подколенную область, со съемной силиконовой подушечкой. Изготовлен из дышащего и эластичного трехслойного материала.

Показания:

NPOS136 NEOPRAIR Наколенник: Боль в суставах, бурсит, тендинит, артрит, артроз,

травмы колена, повреждение боковых связок колена, болезнь Осгуда-Шляттера, хондромалиция коленной чашечки, подвывих колена, посттравматическое и послеоперационное состояние.

NPOS703 NEOPRAIR Короткий наколенник: Боль в суставах, тендинит, небольшая нестабильность коленного сустава и нестабильность надколенника и бедренной кости. Стабилизация во время занятий спортом или ситуаций с применением усилий.

NPOS111 NEOPRAIR Бандаж на голеностопный сустав: Незначительные растяжения и профилактическое применение во время занятий спортом, тендинит.

NPOS147 NEOPRAIR Бандаж на бедро / NPOS120 NEOPRAIR Бандаж на голень: Разрыв мышечных волокон (бандаж для четырехглавой мышцы бедра) и (бандаж для икроножной мышцы), растяжения, посттравматическое состояние.

NPOS132 NEOPRAIR Подколенный фиксатор: болезнь Осгуда-Шляттера, хондромалиция коленной чашечки, тендинит коленного сухожилия, спортивная деятельность с вынужденным разгибанием колена.

Противопоказания:

- Не используйте при открытых рубцах с отеком.
- Не используйте ортез при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования продукта, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу. Приостановите использование бандажа до тех пор, пока состояние пациента не будет оценено специалистом.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Первую установку и адаптацию этих аксессуаров должен проводить квалифицированный персонал (врач, техник-ортопед и т. д.).
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется следить за чистотой застежек-липучек «велькро», чтобы они сохраняли свои качества: удалять налипшие на них материалы.
- Не рекомендуется использовать изделие в среде с повышенной температурой, открытым огнем или излучением.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать продукт во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить его от попадания воды.
- Не позволяйте детям играть с этим изделием.
- О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщать производителю и в компетентный орган государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

Указания для надевания:

В периоды использования следуйте рекомендациям специалиста, который порекомендовал и / или выдал вам изделие. Чтобы добиться максимальной терапевтической эффективности при различных патологиях и продлить срок службы продукта, важно выбрать правильный размер для каждого пациента или пользователя. Чрезмерное сжатие может привести к непереносимости, поэтому мы рекомендуем регулировать компрессию до оптимальной степени. Для адаптации изделие следует

надевать на соответствующий суставной сегмент таким образом, чтобы он был выровнен или отрегулирован в связи последовательностью движения мышц. Отрегулируйте изделие, чтобы адаптировать его к естественной конфигурации соответствующей части тела и не вызывать дискомфорта при его использовании.

NPOS136 NEOPRAIR Наколенник / NPOS703 NEOPRAIR Короткий наколенник: Наденьте ортез так, чтобы отверстие располагалось над коленной чашечкой, учитывая, что застежка-липучка «велькро» с логотипом расположена в области бедра.

NPOS111 NEOPRAIR Бандаж на голеностопный сустав: Сначала наденьте ортез, отрегулировав серую зону на лодыжке с помощью петельки и застежек-липучек «велькро», затем отрегулируйте ремни на лодыжках, оказывая необходимое давление.

NPOS147 NEOPRAIR Бандаж на бедро / NPOS120 NEOPRAIR Бандаж на голень: Наденьте на бедро или голень и отрегулируйте компрессию с помощью застежек-липучек «велькро».

NPOS132 NEOPRAIR Подколенный фиксатор: Силиконовую подушечку расположите по центру внутренней части ортеза и поместите чуть ниже коленной чашечки и над бугристостью большеберцовой кости. Затяните ремни, чтобы застегнуть их, регулируя давление с помощью застежек-липучек.

Уход за изделием - инструкции по мытью:

Перед стиркой изделия застегните все застежки-липучки «велькро» и извлеките съемные детали (силиконовые подушечки, ремни, ладонные прокладки и т.д.). Стирать вручную. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку. Не используйте для сушки ортеза прямые источники тепла, такие как печи, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщать производителю и в компетентный орган государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SK

Popis a účel použitia:

Bandáž na koleno NPOS136 NEOPRAIR: Kolenná ortéza so 4 stabilizačnými kosticami, otvorená v podkolennej a patelárnej oblasti. Vyrobené z priedušného, elastického a vystuženého trojvrstvového materiálu.

Krátka bandáž na koleno NPOS703 NEOPRAIR: Kompaktná kolenná ortéza so 4 stabilizačnými kosticami, obopínajúca, otvorená v podkolennej a patelárnej oblasti. Vyrobená z priedušného, elastického a vystuženého trojvrstvového materiálu.

Bandáž na členok NPOS111 NEOPRAIR: Zavinovacia členková ortéza so systémom zapínania v tvare 8, vyrobená z priedušného, elastického a vystuženého trojvrstvového materiálu.

Bandáž na svaly NPOS147 NEOPRAIR / Bandáž na lýtko NPOS120 NEOPRAIR: Stehenná ortéza na kvadricepsy a lýtková ortéza na lýtko. Vyrobené z priedušného a elastického trojvrstvového materiálu.

NPOS132 NEOPRAIR Patelárny popruh: Infrapatelárna podporná ortéza s odnímateľnou silikónovou podložkou, vyrobená z priedušného, elastického trojvrstvového materiálu.

Indikácie:

Bandáž na koleno NPOS136 NEOPRAIR: Bolesti kĺbov, burzitída, tendinitída, artritída, osteoartritída, patelárne zranenia, zranenia postranných väzov kolena, mierna kapsulárna-väzová nestabilita, Osgood-Schlatterov syndróm, chondromalácia jabĺčka, patelárna subluxácia, poúrazové stavy, pooperačné stavy.

Krátka bandáž na koleno NPOS703 NEOPRAIR: Bolesti kĺbov, zápal šliach, mierna nestabilita kolena a patelofemorálna nestabilita. Stabilizácia pri športových aktivitách alebo stresových situáciách.

Bandáž na členok NPOS111 NEOPRAIR: Mierne vyvrtnutie a prevencia výronov počas športových aktivít, tendinitída.

Bandáž na svaly NPOS147 NEOPRAIR / Bandáž na lýtko NPOS120 NEOPRAIR: Fibrilárne natrhnutie (bandáž na štvorhlavý sval) a (bandáž na lýtkový sval), natiiahnutie svalov, poúrazové stavy.

Patelárny popruh NPOS132 NEOPRAIR: Osgood-Schlatterov syndróm, chondromalácia jabĺčka, zápal patelárnej šľachy, športové aktivity s nadmerným natahovaním kolena.

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchmi.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.

- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenať a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

Predbežné opatrenia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na svojho lekára alebo zariadenie, kde ste si výrobok kúpili.
- Vždy dodržiavajte všeobecný návod na použitie a konkrétne indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná na predpisovanie a rozhodovanie o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, zmenu stavu pokožky alebo precitlivenie, ihneď to ohláste lekárovi. Používajte ju, kým to odborník považuje za potrebné.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach pod tlakom nesmie byť pokožka poškodená alebo precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Prvé umiestnenie a prispôsobenie tohto príslušenstva musí vykonať kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik, atď.).
- Správne použitie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či je produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Odporúčate sa starať o čistotu suchého zipsu, aby bola zachovaná jeho funkčnosť, pričom odstraňuje materiál, ktorý by mohol byť k nemu nalepený.
- Neodporúča sa používať produkt v prostredí s nadmerným teplom, ohňom alebo žiarením.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poradte sa so svojím lekárom, či je možné ortézu pri kúpeli alebo sprchovaní sňať. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- Nedovoľte deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomôckou.
- Akýkoľvek vážny incident súvisiaci s výrobkom sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

Návod na umiestnenie:

Počas obdobia použitia postupujte podľa pokynov odborníka, ktorý odporučil alebo vydal produkt. Aby sa dosiahol najvyšší stupeň terapeutickú účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná. Nadmerná kompresia môže spôsobiť neznášanlivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie. Produkt umiestnite do príslušného kĺbového segmentu tak, aby bol zarovnaný alebo prispôbený sekvencii svalových pohybov. Produkt prispôbte prirodzenej konfigurácii tela, aby nespôsobil nepríjemné pocity alebo nepohodlie pri jeho používaní.

Bandáž na koleno NPOS136 NEOPRAIR / Krátka bandáž na koleno NPOS703 NEOPRAIR: Aplikujte ortézu tak, aby ste vycentrovali otvor bandáže nad jabĺčko. Pamätajte, že suchý zips s logom má byť v oblasti stehna.

Bandáž na členok NPOS111 NEOPRAIR: Najprv umiestnite ortézu, položte sivú časť na členok pomocou očka a suchého zipsu, potom upravte popruhy cez členok a vyvíjajte požadovaný tlak.

Bandáž na svaly NPOS147 NEOPRAIR / Bandáž na lýtko NPOS120 NEOPRAIR: Aplikujte okolo stehna alebo lýtka a upravte kompresiu pomocou suchých zipsov.

Patelárny popruh NPOS132 NEOPRAIR: Vycentrujte silikónovú podložku na vnútornej strane ortézy a umiestnite ju tesne pod jabĺčko a nad tuberozitu holennej kosti. Utiahnite popruhy, aby sa zatvorili a regulujte tlak pomocou háčikov.

Údržba produktu – Návod na čistenie:

Pred praním zatvorte všetky suché zipsy a odstráňte odstrániteľné časti (silikónové podložky, popruhy, dlaňové pásy atď.). Perte ručne. Nepoužívajte bielicidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku.

Poznámka: Akýkoľvek vážny incident súvisiaci s výrobkom sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

Beskrivning och avsett bruk:

NPOS136 NEOPRAIR Knäskydd: Omslutande knäortos med 4 stabiliserande skenor, öppen i poplitea- och patellarområdet. Tillverkad av andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial.

NPOS703 NEOPRAIR Kort knäskydd: Omslutande knäortos med 4 stabiliserande skenor, öppen i poplitea- och patellarområdet. Tillverkad av andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial.

NPOS111 NEOPRAIR Ankelskydd: Omslutande ankelstöd med stängning i "8", tillverkad av andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial.

NPOS147 NEOPRAIR Lårskydd / NPOS120 NEOPRAIR Vadstöd: Ortos för quadriceps och vader. Tillverkade av andningsbart och elastiskt trelagersmaterial.

NPOS132 NEOPRAIR Knäband: Infrapatellär ortos med borttagbar silikonplatta, tillverkad av andningsbart och elastiskt trelagersmaterial.

Anvisningar:

NPOS136 NEOPRAIR Knäskydd: Ledvärk, bursit, tendinit, artrit, osteoartrit, skador på knäskål, skador på knäets laterala ligament, Osgood-Schlatter, hopparknä, patellar subluxation, posttraumatiska och postkirurgiska tillstånd.

NPOS703 NEOPRAIR Kort knäskydd: Ledvärk, tendinit, lätt instabilitet i knä och patellofemoral instabilitet. Stabilisering vid sportutövning eller ansträngade situationer.

NPOS111 NEOPRAIR Ankelskydd: Lätta stukningar och för att förebygga stukningar vid idrottsutövande, tendinit.

NPOS147 NEOPRAIR Lårskydd / NPOS120 NEOPRAIR Vadstöd: Muskelbristningar (lårskydd) och (vadstöd) muskelsträckningar, posttraumatiska tillstånd.

NPOS132 NEOPRAIR Knäband: Osgood-Schlatter, hopparknä, tendinit på knäskålssenan, idrottsaktiviteter med kraftig utsträckning av knät.

Kontraindikationer:

- Använd inte på öppna ärr med svullnad.
- Använd inte om området där ortosen placeras är infekterad.
- Använd inte om hudallergier uppstår vid kontakt med biokompatibla material.
- Stoppa användning om rodnad och/eller kraftig värme uppstår i området.

Försiktighetsåtgärder:

- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- Följ alltid din läkares speciella anvisningar och dessa allmänna användaranvisningar.
- Endast läkare kan ordinera en behandling samt fastställa behandlingstiden, samt dess uppföljning.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare. Använd den inte innan det utvärderats av en specialist.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortosen.
- Huden bör inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- Den första påtagningen och justeringen av dessa tillbehör bör utföras av behörig personal (läkare, ortoped, osv.).
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Det rekommenderas att de inte används i miljöer med hög värme, eld eller strålning.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Konsultera med er läkare om ortosen kan tas av vid bad eller dusch. I annat fall ska ortosen täckas över eller skyddas mot vattnet.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten ska meddelas till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

Anvisningar för påsättning:

Under användningstiden ska man följa de råd som givits av personen som rekommenderat

och/eller tillhandahållit produkten. För att uppnå en större terapeutisk effekt för olika patologier och längre livslängd på produkten, så är det mycket viktigt att man väljer rätt storlek för varje patient eller användare. För stor kompression kan orsaka intolerans. Vi rekommenderar att man justerar kompressionen optimalt. För montering så placerar man produkten över ledsegmentet så att det är inpassat efter muskelrörelserna. Justera produkten så att den anpassas efter den naturliga konfigurationen och inte orsakar obehag eller är obekvämt vid användning.

NPOS136 NEOPRAIR Knäskydd / NPOS703 NEOPRAIR Kort knäskydd: Placera ortosen genom att centrera knäskyddets öppning över knäskålen och se till att kardborrestängningen med logotypen sitter i lårområdet.

NPOS111 NEOPRAIR Ankelskydd: Sätt på ortosen genom att först justera det grå området mot fotleden med hjälp av öglan och kardborrebanden, justera sedan remmarna över fotleden med önskat tryck.

NPOS147 NEOPRAIR Lårskydd / NPOS120 NEOPRAIR Vadstöd: Placera runt låret eller vaden och justera kompressionen med kardborrebanden.

NPOS132 NEOPRAIR Knäband: Centrera silikonplattan på ortosens insida och placera den precis under knäskålen och ovanför tibialknölen. Dra åt spännbanden genom att reglera trycket med hjälp av mikrokrokfästena.

Produktunderhåll - Tvättanvisningar:

Underhåll av produkt – tvättanvisningar: Stäng alla kardborreband och ta bort alla avtagbara delar (silikondynor, band, skenor, leder osv), innan du tvättar plagget. Handtvätta. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Stryk ej. Får ej kemtvättas. Utsätt inte ortosen för direkta värmekällor såsom kaminer, värmare, element, eller direkt solljus.

OBS!: Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten ska meddelas till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.





PRIM, S.A.

PRIM, S.A.
Av. del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

